Discover the convenience of John Benjamins's own e-content platform!

https://jbe-platform.com

A web location where librarians as well as individuals can purchase access to our e-books!

Find the option to purchase e-book collections at considerable savings (more information in the back of this catalog).

Order also journal issues, and journal articles – all of our content available to all users!

Our e-books will continue to be available also through these library platforms:

CEPIEC, CNPIEC, EBSCOhost, Gardners, Kortext, Proquest,

and the following end-user platforms: Blio, eBooks.com, Google Play
## CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Online Resources</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Linguistics</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Theoretical Linguistics</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Language &amp; Cognition</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Pragmatics, Discourse &amp; Dialogue</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Applied Linguistics</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Corpus &amp; Computational</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Historical Linguistics</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>History of Linguistics</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation &amp; Terminology</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Literary Studies</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>Journals</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Index</td>
<td>47</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Online Resources

Translation Studies Bibliography ONLINE
This online bibliographic database contains a multitude of records and a thesaurus and covers the field with such topics as intra- and interlingual translation, intercultural communication, adaptation, localization, multimedia translation, terminology and documentation.
NEWS: TSB has a new partnership with Guangxi University for structural and substantial supply of Chinese bibliographic records.

Handbook of Translation Studies ONLINE
The electronic version of the Handbook of Translation Studies aims at disseminating knowledge about translation and interpreting and providing easy access to a large range of topics, traditions, and methods. HTS is linked to the Translation Studies Bibliography through hyperlinked references and applies the same selection and organization principles.

The Bibliography and the Handbook are available separately or as a discounted combined subscription.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Combined</th>
<th>Bibliography Only</th>
<th>Handbook Only</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Stand-alone</td>
<td>EUR 400</td>
<td>EUR 250</td>
</tr>
<tr>
<td>Site license from</td>
<td>EUR 750</td>
<td>EUR 500</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Bibliography of Pragmatics ONLINE
An online bibliography providing a broad collection of records with full bibliographic descriptions including highly informative abstracts and a thesaurus-based keyword search option, offering the entire range of topics that cover the interdisciplinary field of linguistic pragmatics.

As of January 2020 this is an Open Access community product.

Handbook of Pragmatics ONLINE
This is the electronic version of the Handbook of Pragmatics, which has been published with regular updates since 1995. It is an authoritative collection of topical articles, brief biographies of eminent scholars, research traditions, research methods and notation systems.

Subscription price:
| Stand-alone | EUR 200 |
| Site license from | EUR 340 |

Bibliography of Metaphor and Metonymy ONLINE
This online bibliographic database covers publications on metaphor, metonymy and other figurative language, starting from 1990. Updated annually, the Bibliography provides a multitude of records covering monographs, journal articles, book series, dissertations, theses, proceedings, working papers, unpublished papers and conference papers.

Subscription price:
| Stand-alone | EUR 150 |
| Site license from | EUR 250 |

Handbook of Terminology ONLINE
The HoT aims at disseminating knowledge about terminology (management) and at providing easy access to a large range of topics, traditions, best practices, and methods to a broad audience: students, researchers, professionals and lecturers in Terminology, scholars and experts from other disciplines (among which linguistics, life sciences, metrology, chemistry, law studies, machine engineering, and actually any expert domain).

Subscription price:
| Stand-alone | EUR 200 |
| Site license from | EUR 340 |

Subscription price valid for 12 months. 
A stand-alone license gives access to one user at a time, from any computer, by password login. A site license allows simultaneous access for 15 users, controlled by IP (range). Please contact us for quotes for more simultaneous users, or consortia arrangements.

Visit benjamins.com/online for a free trial subscription of 90 days and for information on data submission.
Coherence
T. Givón
University of Oregon

Coherence, connectivity and the fitting together of smaller parts into larger structures and a coherent whole is the hallmark of complex biologically-based systems. As a structure-internal constraint, coherence makes it possible for the parts to work together as a whole. As an external constraint, it lets complex system evolve and adapt to novel contexts. As a constraint on information processing, it makes new knowledge accessible to the maturing, learning or evolving mind-brain. As a constraint on cultures, it enables members of social groups to be empathic and cooperative. As a constraint on language and communication, lastly, it allows the mind of speakers to be accessible to the mind of hearers.

Part I explores first the role of coherence in the evolution of complex biological design, from precellular to mono-cellular to multi-cellular to multi-organ sentient beings. The complex hierarchic design of the mind-brain is explored next, probing the coherent organization of major brain systems-perception, attention, motor control, memory and language. In surveying the coherence of cultures next, the first-evolved Society of Intimates is viewed as the model for social cohesion, empathy, trust and cooperation. Part II deals with language and communication, touching upon the coherent organization of semantic memory, event clauses and clause chains, and the central role of grammar in coherent communication. Part III deals with three general issues. First, the role of coherence in organized science. Second, the eternal seesaw of selfish vs. social motivation in coherently functioning cultures. And last, the frail balance between homogeneity diversity in large-scale Societies of Strangers.

2020. xi, 288 pp. + index
HB 978 90 272 0749 4 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6079 6 EUR 99.00 / USD 149.00

---

Norwegian Verb Particles
Leiv Inge Aa
Norwegian University of Science and Technology

This book aims to explain the syntax and semantics of Norwegian verb particles. While particles have been claimed to be distributed optionally to the left (as LPrt) or right (as RPrt) of an associated DP in the linguistic literature, the dialectologically oriented literature has shown for a long time that many Norwegian particles are preferred as LPrt (corresponding to English ‘throw out the dog’). While spatial particles can appear in both positions, non-spatial particles primarily appear as LPrt. A complex predicate analysis is adopted for non-spatial particles, and a small clause analysis for spatial particles. It is argued that a non-spatial LPrt construction triggers an atelic reading, and the RPrt counterpart identifies a result state.

The book combines traditional dialectology with modern linguistic theories and includes much Norwegian data that has not been shed theoretical light on before: simplex and non-spatial constructions, phrasal particles, ground promotion, and unaccusatives. Several earlier theoretical accounts of Norwegian particles are reviewed in a separate chapter.

HB 978 90 272 0745 6 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6083 3 EUR 105.00 / USD 158.00

---

Mass and Count in Linguistics, Philosophy, and Cognitive Science
Edited by Friederike Moltmann
CNRS & University of Paris 1

The mass-count distinction is a morpho-syntactic distinction among nouns that is generally taken to have semantic content. This content is generally taken to reflect a conceptual, cognitive, or ontological distinction and relates to philosophical and cognitive notions of unity, identity, and counting. The mass-count distinction is certainly one of the most interesting and puzzling topics in syntax and semantics that bears on ontology and cognitive science. In many ways, the topic remains under-researched, though, across languages and with respect to particular phenomena within a given language, with respect to its connection to cognition, and with respect to the way it may be understood ontologically. This volume aims to contribute to some of the gaps in the research on the topic, in particular the relation between the syntactic mass-count distinction and semantic and cognitive distinctions, diagnostics for mass and count, the distribution and role of numeral classifiers, abstract mass nouns, and object mass nouns (furniture, police force, clothing).


[Language Faculty and Beyond, 16] 2020. vi, 224 pp. + index
HB 978 90 272 0800 2 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6043 7 EUR 99.00 / USD 149.00

---

Advances in Contact Linguistics
In honour of Pieter Muysken
Edited by Norval Smith, Tonjes Veenstra and Enoch Oladé Aboh
University of Amsterdam / ZAS

Issues in multilingualism and its implications for communities and society at large, language acquisition and use, language diversification, and creative language use associated with new linguistic identities have become hot topics in both scientific and popular debates. A ubiquitous aspect of multilingualism is language contact. This book contains twelve articles that discuss specific aspects of Contact Linguistics. These articles cover a wide range of topics in the field, including creoles, areal linguistics, language mixing, and the sociolinguistic aspects of interactions with audiences. The book is dedicated to Pieter Muysken whose work on pidgin and creole languages, mixed languages, code-switching, bilingualism, and areal linguistics has been groundwork-breaking and inspirational for the authors in this book, as well as numerous other scholars working on the various facets of this rapidly expanding field.


[Contact Language Library, 57] 2020. ix, 390 pp. + index
HB 978 90 272 0756 2 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6071 4 EUR 105.00 / USD 158.00

---

NEW TITLES FALL 2020 3
Linguistics

Advances in Iranian Linguistics
Edited by Richard K. Larson, Sedigheh Moradi and Vida Samian
Stony Brook University / UCLA & California State University, Fresno
This volume brings together selected papers from the first North American Conference in Iranian Linguistics, which was organized by the linguistics department at Stony Brook University. Papers were selected to illustrate the range of frameworks, diverse areas of research and how the boundaries of linguistic analysis of Iranian languages have expanded over the years. The contributions collected in this volume address advancing research and complex methodological explorations in a broad range of topics in Persian syntax, morphology, phonology, semantics, typology and classification, as well as historical linguistics. Some of the papers also investigate less-studied and endangered Iranian languages such as Tat, Gilaki and Mazandarani, Sorani and Kurmanji Kurdish, and Zazaki. The volume will be of value to scholars in theoretical frameworks as well as those with typological and diachronic perspectives, and in particular to those working in Iranian linguistics.

Contributions by: E. Abdollahnejad & D. R. Storoshenko; E. Anorby, A. Hayes & B. Rökk; J. Ghomeshi; G.L.J. Haig; M. Jasbi; T. Jägel & P. Samelian; S. Karimi & R.W. Smith; B.K. Larson & V. Samian; M. Mahdavi Mazdeh; S. Moradi; V. Rasekhii; M. Suleymanov.

Current Issues in Linguistic Theory, 351
2020. vii, 300 pp. + index
HB 978 90 272 0797 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6066 6 EUR 99.00 / USD 149.00

Typical and Impaired Processing in Morphosyntax
Edited by Vincent Torrens
National University of Distance Communication Madrid
The present volume presents research on language processing and language disorders. Topics range across typical language processing, child developmental language disorders, adult neurodegenerative disorders and neurological bases of typical or impaired brains. The chapters cover a number of linguistic phenomena, including relative clauses, empty categories, determiner phrases and inflectional morphology. Work in this collection uses a variety of experimental methods, both online and offline, such as eye tracking, reaction times, Event Related Potentials, picture selection, sentence elicitation and picture matching tasks. This book will be useful for linguists, speech therapists, and psycholinguists working on the processing of morphosyntax.


[Language Acquisition and Language Disorders, 64]
2020. VI, 302 pp. + index
HB 978 90 272 0810 1 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6032 1 EUR 99.00 / USD 149.00

Past Participle Agreement
A study on the grammaticalization of formal features
Jorge Vega Vilanova
University of Hamburg
In this book the traditional definition of ‘grammaticalization’ is challenged in the light of current developments in grammar theory. The main innovation of this approach is the focus on the feature composition of lexical items. From this perspective, the loss of past participle agreement in Catalan is analyzed on the basis of newly collected data as a consequence of the grammaticalization of formal features. The emergence of syntactic formal features through grammaticalization is understood as a last-resort repair mechanism for pragmatically costly derivations. Further far-reaching implications of this proposal under discussion are: the interplay between (re-)parametrization, economy, cyclicity and grammaticalization; the characterization of free variation under a modified version of the Interface Hypothesis; and the precedence of syntactic over morphological change. This book is not only of interest to specialists in Romance languages but also to anyone working on diachronic linguistics.

[Pragmatics and Cognitive Linguistics, 62]
2020. x, 276 pp. + index
HB 978 90 272 0797 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6468 8 EUR 99.00 / USD 149.00

Austronesian Undressed
How and why languages become isolating
Edited by David Gil and Antoinette Schapper
Max Planck Institute for the Science of Human History, Jena / LACITO, CNRS
Many Austronesian languages exhibit isolating word structure. This volume offers a series of investigations into these languages, which are found in an “isolating crescent” extending from Mainland Southeast Asia through the Indonesian archipelago and into western New Guinea. Some of the languages examined in this volume include Cham, Minangkabau, colloquial Malay/Indonesian and Javanese, Lio, Alores, and Tetun Dili. The main purpose of this volume is to address the general question of how and why languages become isolating, by examination of a number of competing hypotheses. While some view morphological loss as a natural process, others argue that the development of isolating word structure is typically driven by language contact through various mechanisms such as creolization, metapty, and Sprachbund effects. This volume should be of interest not only to Austronesiasts and historians of Insular Southeast Asia, but also to grammarians, typologists, historical linguists, creolists, and specialists in language contact.

Contributions by: M. Brunelle; T.J. Conners; S. Crouch; M. Donohue & T. Denham; A. Elías; D. Gli & A. Schapper; M. A. F. Klamer; J. H. McWhorter; A. Schapper; C. Williams-van Klinken & J. Hajek.

[Typological Studies in Language, 129]
2020. ix, 505 pp. + index
HB 978 90 272 0797 5 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6033 8 EUR 105.00 / USD 158.00
Syntactic and Semantic Variation in Copular Sentences
Insights from Classical Hebrew
Daniel J. Wilson
University of the Free State

This book presents a novel account of syntactic and semantic variation in copular and existential sentences in Classical Hebrew. Like many languages, the system of Classical Hebrew copular sentences is quite complex, containing zero, pronominal, and verbal forms as well as evasive and inchoative semantics. Approaching this subject from the framework of Distributed Morphology provides an elegant and comprehensive explanation for both the syntactic and semantic variation in these sentences. This book also presents a theoretical model for analyzing copular sentences in other languages included related phenomena—such as pseudo-copulas. It is also a demonstration of what can be gained by applying modern linguistic analyses to dead languages. Citing and building off previous studies on this topic, this book will be of interest to those interested in the theoretical examination of copular and existential sentences and to those interested in Classical Hebrew more specifically.

Contributions by: A. Bialy; A. Bondaruk; A. Fábregas; G. Marin; ÁL. Jiménez-Fernández; B. Rozwadowska; B. Rozwadowska, A. Nowak & A. Bondaruk; E. Willim.

Beyond Emotions in Language
Psychological verbs at the interfaces
Edited by Bożena Rozwadowska and Anna Bondaruk
University of Wrocław / John Paul II Catholic University of Lublin

This book sheds new light on the puzzle of psychological predicates in a cross-linguistic perspective by looking at them from a variety of angles at the interfaces between event structure, lexical and viewpoint aspect, syntax and information structure. The individual chapters focus on Polish and Spanish psych verbs, which manifest new overt contrasts that often remain covert in languages such as English, e.g., aspectual distinctions, the peculiarities of dative constructions, or the role of information structure in determining the word order. One of the main contributions of the book lies in posit- ing a new typology of basic event types enriched with the initial boundary events. Moreover, due attention is devoted to dative experiencers as compared to accusative experiencers. Although couched in the generative tradition, the main insights presented in this collection are theory neutral and may be of interest to linguists of all persuasions.

Contributions by: A. Bialy; A. Bondaruk; A. Fábregas; G. Marin; ÁL. Jiménez-Fernández; B. Rozwadowska; B. Rozwadowska, A. Nowak & A. Bondaruk; E. Willim.

Stative Inquiries
Causes, results, experiences, and locations
Alfredo García-Pardo
Purchase College

This monograph studies stative predicates from a neoconstructionist perspective and integrates them in a comprehensive theory of event and argument structure. It focuses on two sets of stative verbs: govern-type verbs and object experiencer psychological verbs. For govern-verbs, it shows how notions such as causativity and resultativity can also be ingredients of stative predicates and be derived syntactically. The consequences of this proposal are further pursued in a crosslinguistic investiga- tion of adjectival passives, which are stative predicate of sorts. For object-experiencer psychological verbs, it is shown that their Experiencer theta-role can and should be derived as an aspectual entailment mediated by prepositional structure. In defending this view, this monograph reveals a syntactic parallelism between loca- tion verbs and object-experiencer psychological verbs in many languages that has hitherto gone unnoticed. This book will primarily appeal to researchers interested in lexical aspect and its connection to morphosyntax.

Contributions by: W. Abraham; T. Beligh; Y. Fujinawa; L. Helian & D. Beerpmann; P. Irwin; Y. Isaka; M. Lee; E. Leiss; Y. Murio; J. Okamoto; N.R. Sumbatova; S. Tanaka; D.J. Wilson.

THEORETICAL LINGUISTICS

FORTHCOMING

Morphologically Derived Adjectives in Spanish
Antonio Fábregas
UIThe Arctic University of Norway

This is the first book that presents a complete empirical description and theoretical analysis of all major classes of derived adjectives in Spanish, both deverbal and denominal.

HB 978 90 272 0809 5
E-BOOK 978 90 272 6033 8
PRICE TO BE ANNOUNCED
Morphology || Romance linguistics
Syntax || Theoretical linguistics

Advancedness in Second Language Spanish
Definitions, challenges, and possibilities
Edited by Mandy R. Menke and Paul A. Malovrh
University of Minnesota / University of South Carolina

This book analyzes the construct of advanced proficiency in second language learning by bringing together empirical research from numerous linguistic domains and methodological traditions.

HB 978 90 272 0810 1
E-BOOK 978 90 272 6032 1
PRICE TO BE ANNOUNCED
Applied linguistics || Bilingualism
Language acquisition || Language teaching || Romance linguistics

Thetics and Categoricals
Edited by Werner Abraham, Elisabeth Leiss and Yasuhiro Fujinawa
Groningen University & University of Vienna / University of Munich / Tokyo University of Foreign Studies

Thetics and Categoricals do not belong to the categories of German grammar. Thetics were introduced in logic as impersonal and broad focus constructions. They left profound and extensive traces in the logic of the late 190th century. For the class of thetic propositions, the criterion of textual exclusion plays the major role, i.e. the absence of any common grounds and of any anaphorism and background. In the foreground are sentences with subject inversion, subject suppression and detopicalization. These and only these are suitable for text beginnings, jokes, stage advertisements and solipsistic exclamatives, thus speech acts without communicative goals – free expressives in the true sense of the word. The contributions in this volume not only guide the reader through the history of philosophical logic and distributions of impersonals in contrast to Kantian categorical sentences, but also the correspondences in Japanese and Chinese which, in contrast to German and English, sport specific morphological markers for thetics as opposed to categ oricals.

Contributions by: W. Abraham; T. Beligh; Y. Fujinawa; L. Helian & D. Beerpmann; P. Irwin; Y. Isaka; M. Lee; E. Leiss; Y. Murio; J. Okamoto; N.R. Sumbatova; S. Tanaka; D.J. Wilson.

[Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 262] 2020. xii, 318 pp. + index
HB 978 90 272 0793 1 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6076 5 EUR 99.00 / USD 149.00
Morphology || Romance linguistics
Syntax || Theoretical linguistics

This book presents a novel account of syntactic and semantic variation in copular and existential sentences in Classical Hebrew. Like many languages, the system of Classical Hebrew copular sentences is quite complex, containing zero, pronominal, and verbal forms as well as evasive and inchoative semantics. Approaching this subject from the framework of Distributed Morphology provides an elegant and comprehensive explanation for both the syntactic and semantic variation in these sentences. This book also presents a theoretical model for analyzing copular sentences in other languages included related phenomena—such as pseudo-copulas. It is also a demonstration of what can be gained by applying modern linguistic analyses to dead languages. Citing and building off previous studies on this topic, this book will be of interest to those interested in the theoretical examination of copular and existential sentences and to those interested in Classical Hebrew more specifically.

Beyond Emotions in Language
Psychological verbs at the interfaces
Edited by Bożena Rozwadowska and Anna Bondaruk
University of Wrocław / John Paul II Catholic University of Lublin

This book sheds new light on the puzzle of psychological predicates in a cross-linguistic perspective by looking at them from a variety of angles at the interfaces between event structure, lexical and viewpoint aspect, syntax and information structure. The individual chapters focus on Polish and Spanish psych verbs, which manifest new overt contrasts that often remain covert in languages such as English, e.g., aspectual distinctions, the peculiarities of dative constructions, or the role of information structure in determining the word order. One of the main contributions of the book lies in posit- ing a new typology of basic event types enriched with the initial boundary events. Moreover, due attention is devoted to dative experiencers as compared to accusative experiencers. Although couched in the generative tradition, the main insights presented in this collection are theory neutral and may be of interest to linguists of all persuasions.

Contributions by: A. Bialy; A. Bondaruk; A. Fábregas; G. Marin; ÁL. Jiménez-Fernández; B. Rozwadowska; B. Rozwadowska, A. Nowak & A. Bondaruk; E. Willim.

Stative Inquiries
Causes, results, experiences, and locations
Alfredo García-Pardo
Purchase College

This monograph studies stative predicates from a neoconstructionist perspective and integrates them in a comprehensive theory of event and argument structure. It focuses on two sets of stative verbs: govern-type verbs and object experiencer psychological verbs. For govern-verbs, it shows how notions such as causativity and resultativity can also be ingredients of stative predicates and be derived syntactically. The consequences of this proposal are further pursued in a crosslinguistic investiga- tion of adjectival passives, which are stative predicate of sorts. For object-experiencer psychological verbs, it is shown that their Experiencer theta-role can and should be derived as an aspectual entailment mediated by prepositional structure. In defending this view, this monograph reveals a syntactic parallelism between loca- tion verbs and object-experiencer psychological verbs in many languages that has hitherto gone unnoticed. This book will primarily appeal to researchers interested in lexical aspect and its connection to morphosyntax.

Contributions by: W. Abraham; T. Beligh; Y. Fujinawa; L. Helian & D. Beerpmann; P. Irwin; Y. Isaka; M. Lee; E. Leiss; Y. Murio; J. Okamoto; N.R. Sumbatova; S. Tanaka; D.J. Wilson.

HB 978 90 272 0792 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6075 9 EUR 99.00 / USD 149.00
Morphology || Romance linguistics
Syntax || Theoretical linguistics

NEW TITLES FALL 2020
Linguistics

Perspectives on Arabic Linguistics XXXII
Papers selected from the Annual Symposium on Arabic Linguistics, Tempe, Arizona, 2018
Edited by Elly van Gelderen
Arizona State University

This volume presents a collection of seven peer-reviewed articles on Arabic phonetics, phonology, syntax, semantics, and applied linguistics. The authors address stress assignment, the phenomenon of ‘imala, the place of articulation of the dorsal fricative, the structure of correlatives, the CP layer, slurring and sprouting, and clinical linguistics. They do so by using data from Standard Arabic, and from Egyptian, Jordanian, Palestinian, and Saudi Arabian varieties of Arabic. The book will be of interest to linguists working in descriptive and theoretical areas of Arabic linguistics.


HB 978 90 272 0759 3 EUR 125.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6070 3 EUR 115.00 / USD 158.00

Variation and Evolution
Aspects of language contact and contrast across the Spanish-speaking world
Edited by Sandro Sessarego, Juan J. Colomina-Almiñana and Adrián Rodríguez-Riccelli
University of Texas at Austin / Louisiana State University / SUNY at Buffalo

This book is a collection of original studies analyzing how different internal and external factors affect Spanish language variation and evolution across a number of (socio)linguistic scenarios. Its primary goal is to expand our understanding of how native and non-native varieties of Spanish co-exist with other languages and dialects under the influence of several linguistic and extra-linguistic forces. While some papers analyze the linguistic dynamics affecting Spanish grammars from a cross-dialectal perspective, others focus more closely on the relations established between Spanish and other languages with which it is in contact. In particular, some of these studies show how power and prestige may support (or not) the use of Spanish in different social contexts and educational realities, given that the attitudes toward this language vary greatly across the Spanish-speaking world. On the one hand, in some regions, Spanish represents the variety spoken by the majority of the population, typically related to prestige and power (Spain and Latin America). On the other hand, in other contexts, the same language is conceived as a minority variety, which may or may not be associated with stigmatized immigrant groups (i.e., in the US).


HB 978 90 272 0738 8 EUR 105.00 / USD 135.00
E-BOOK 978 90 272 6085 6 EUR 105.00 / USD 135.00

Spanish Phonetics and Phonology in Contact
Studies from Africa, the Americas, and Spain
Edited by Rajiv Rao
University of Wisconsin-Madison

Spanish Phonetics and Phonology in Contact: Studies from Africa, the Americas, and Spain brings together scholars working on a wide range of aspects of the Spanish sound system and how their coexistence with another language in speech communities across the Hispanicophone world influences their manifestation. Drawing upon seminal works in the fields of language contact in general, Spanish in contact with indigenous and regional languages, and laboratory approaches tied to the languages in question, the volume's contents employ acoustic and quantitative approaches, as well as both controlled and spontaneous data elicitation procedures, to shed light on how linguistic, historical, and social variables drive contact phenomena, and in turn, shape specific varieties of Spanish. It will pique the interest of researchers and students of fields such as contact linguistics, language variation and change, segmental and suprasegmental phonetics and phonology, and sociolinguistics.


HB 978 90 272 0714 2 EUR 105.00 / USD 135.00
E-BOOK 978 90 272 6069 5 EUR 105.00 / USD 135.00

Re-Assessing Modalising Expressions
Categories, co-text, and context
Edited by Pascal Hohaus and Rainer Schulze
University of Hanover

Mood, modality and evidentiality are popular and dynamic areas in linguistics. Re-Assessing Modalising Expressions – Categories, co-text, and context focuses on the specific issue of the ways language users express permission, obligation, volition (intention), possibility and ability, necessity and prediction linguistically. Using a range of evidence and corpus data collected from different sources, the authors of this volume examine the distribution and functions of a range of patterns involving modalising expressions as predominantly found in standard American English, British English or Hong Kong English, but also in Japanese. The authors are particularly interested in addressing (co-)textual manifestations of modalising expressions as well as their distribution across different text-types and thus filling a gap research was unable to plug in the past. Thoughts on categorising or re-categorising modalising expressions initiate and complement a multi-disciplinary enterprise that is intended to bring research in this area a step forward.

Contributions by: C. Biewer, L. Lehnen & N. Schulz; M.L. Carrió-Pastor; R. Daugs; G. Furmaniak; C. Gabrielatos; G. Lampert; D. Lorenz & D. Tzivan-Coute; N. Matsumoto; H. Narog; R. Schulze & P. Hohaus; A. Van Linden & L. Brems.

HB 978 90 272 0791 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6052 9 EUR 99.00 / USD 149.00

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
The Middle Voice in Baltic
Axel Holvoet
Vilnius University

The fifth volume in the VARGReB series is a monograph presenting a collection of studies on middle-voice grams in Baltic, that is, on a widely ramified family of constructions with different syntactic andsemantic properties but sharing a morphological marker of reflexive origin. Though the emphasis is on Baltic, ample attention is given to other languages as well, especially to Slavonic. The book offers many new insights into questions of syntactic and semantic interpretation, correct demarcation and diachronic explanation of middle-voice grams. The relationship between reflexive and middle, the workings of metonymy, changes in syntactic structure and lexical input as factors determining diachronic shifts within the middle-voice domain and transitions from one middle-voice gram to another – these are among the topics discussed in the book, which, beyond its relevance to Baltic and Slavonic scholarship, is also a contribution to the typology of the middle voice.

Approaches to Hungarian
Volume 16: Papers from the 2017 Budapest Conference
Edited by Veronika Hegedűs and Irene Vogel
Hungarian Academy of Sciences / University of Delaware

This volume contains selected papers from the 15th International Conference on the Structure of Hungarian (Budapest, 2017). The contributions address current issues in Hungarian linguistics, including comparisons with other languages (e.g., English, German, Turkish, Arabic, Spanish). Specifically, the phonetics and phonology papers present experimental and corpus studies of /h/-voicing, the acoustics of Hungarian word stress, and vowel harmony in harmonically mixed stems. The papers on syntax and semantics discuss object agreement and its locality restrictions, equative markers in German and Hungarian diachronically and synchronically, anaphoric possessor strategies and definite article distribution, and the semantics of various aspectual adverbs. Experimental studies of information structure examine the linear placement of textually given topica constituents postverbally, exhaustivity inferences with focus partitioning in German, English and Hungarian, and contextual factors licensing structural focus. The broad range of topics ensures that this volume will interest scholars of Hungarian and theoretical linguists more generally.


<table>
<thead>
<tr>
<th>Approaches to Hungarian, 16</th>
<th>2020. v. 233 pp.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>HB</td>
<td>978 90 272 0490 5</td>
</tr>
<tr>
<td>E-BOOK</td>
<td>978 90 272 6160 1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FORTHCOMING
Aspects of Latin American Spanish Dialectology
In honor of Terrel A. Morgan
Edited by Manuel Diaz-Campos and Sandro Sessarego
Indiana University - Bloomington / University of Texas at Austin

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>HB</td>
<td>978 90 272 0811 4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics
Edited by Danqing Liu, Ailan Fu and Gong Cheng
Chinese Academy of Social Sciences / Beijing Normal University / Zhejiang University

Asian Languages and Linguistics aims to enhance high-quality research on the description and theoretical analysis of languages throughout Asia. The journal encourages submissions from a wide range of topics, including but not limited to the following:

- Theoretical research on the syntax, semantics, phonology, morphology, and pragmatics of any Asian language, and the interface studies such as syntax-semantics interface and morphology-phonology interface.
- Typological research based on empirical data or theoretical analysis (following any framework) on the structural diversities and cross-linguistic variations among Asian languages or between Asian languages and other languages.
- Diachronic research based on a careful investigation of Asian language data that contribute to the theory or methodology of historical linguistics, as well as interdisciplinary study which links historical linguistics to corpus-based research, language variation, typology, etc.
- Cross-disciplinary research between linguistics and philosophy, psychology, language processing, etc. that contributes to the understanding of Asian languages.

Contributions from a comparative or typological perspective are especially welcome.

ISSN 2665-9336 | E-ISSN 2665-9344

New Journal 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics

NEW JOURNAL 2020
Asian Languages and Linguistics
Palenquero and Spanish in Contact
Exploring the interface
John M. Lipski
The Pennsylvania State University

Bilingual speakers are normally aware of what language they are speaking or hearing; there is, however, no widely accepted consensus on the degree of lexical and morphosyntactic similarity that defines the psycholinguistic threshold of distinct languages. This book focuses on the Afro-Colombian creole language Palenquero, spoken in bilingual contact with its historical lexifier, Spanish. Although sharing largely cognate lexicons, the languages are in general not mutually intelligible. For example, Palenquero exhibits no adjective-noun or verb-subject agreement, uses pre-verbal tense-mood-aspect particles, and exhibits unbounded clause-final negation. The present study represents a first attempt at mapping the psycholinguistic boundaries between Spanish and Palenquero from the speakers’ own perspective, including traditional native Palenquero speakers, adult heritage speakers, and young native Spanish speakers who are acquiring Palenquero as a second language. The latter group also provides insights into the possible cognitive cost of “de-activating” Spanish morphological agreement as well as the relative efficiency of pre-verbal vs. clause-final negation. In this study, corpus-based analyses are combined with an array of interactive experimental techniques, demonstrating that externally-imposed classifications do not always correspond to speakers’ own partitioning of language usage in their communities.

Follow the Signs
Archetypes of consciousness embodied in the signs of language
Rodney B. Sangster

In this his latest book, Sangster presents a comprehensive theory that takes the cognitive view of language in a promising new direction, based upon how linguistic signs relate to one another at different levels of consciousness. At the rational level, where signs are necessarily experienced in context, they are primarily polysemic. At the transpersonal or pre-contextual level, however, they are monosemic, constituting a dynamic and self-organizing relational structure capable of producing a potentially infinite variety of contextual applications. The two levels are united by a stochastic or somatic selection process called contextualization, where feedback from experience assures the evolution of the system. The relational structure itself is composed of archetypes of space and time consciousness that derive from the evolution of the linguistic sign from the signaling behavior of antecedent species. Detailed analyses are provided to explain how the archetypes structure meaning in both the grammatical and lexical spheres, as well as in syntax.

The ‘Noun Phrase’ across Languages
An emergent unit in interaction
Edited by Tsuyoshi Ono and Sandra A. Thompson
University of Alberta / University of California, Santa Barbara

The ‘NP’ is one of the least controversial grammatical units that linguists work with. The NP is often assumed to be universal, and appears to be robust cross-linguistically (compared to ‘VP’ or even ‘clause’) in that it can be manipulated in argument positions in constructed examples. Furthermore, for any given language, its internal structure (order and type of modifiers) tends to be relatively fixed. Surprisingly, however, the empirical basis for ‘NP’ has never been established. The chapters in this volume examine the NP in everyday interactions from diverse languages, including little-studied languages as well as better-researched ones, in a variety of interactional settings. Together, these chapters show that cross-linguistically, the category NP is not as robust as has been assumed: in the context of temporally unfolding human interaction, its structural status is constantly negotiated in terms of participants’ evolving social agendas.

Follow the Signs
Archetypes of consciousness embodied in the signs of language
Rodney B. Sangster

In this his latest book, Sangster presents a comprehensive theory that takes the cognitive view of language in a promising new direction, based upon how linguistic signs relate to one another at different levels of consciousness. At the rational level, where signs are necessarily experienced in context, they are primarily polysemic. At the transpersonal or pre-contextual level, however, they are monosemic, constituting a dynamic and self-organizing relational structure capable of producing a potentially infinite variety of contextual applications. The two levels are united by a stochastic or somatic selection process called contextualization, where feedback from experience assures the evolution of the system. The relational structure itself is composed of archetypes of space and time consciousness that derive from the evolution of the linguistic sign from the signaling behavior of antecedent species. Detailed analyses are provided to explain how the archetypes structure meaning in both the grammatical and lexical spheres, as well as in syntax.

The NP-strategy for Expressing Reciprocity
Typology, history, syntax and semantics
Elitzur A. Bar-Asher Siegal
The Hebrew University of Jerusalem

This book provides a comprehensive treatment of the syntax and semantics of a single linguistic phenomenon—the NP-strategy for expressing reciprocity—in synchronic, diachronic, and typological perspectives. It challenges the assumption common in the typological, syntactic, and semantic literature, namely that so-called reciprocal constructions encode unspecified relations. In effect, they are analyzed as constructions encoding unspecified relations. In effect, it provides a new proposal for the truth-conditional semantics of these constructions. More broadly, this book introduces new ways of bringing together historical linguistics and formal semantics, demonstrating how, on the one hand, the inclusion of historical data concerning the sources of reciprocal constructions enriches their synchronic analysis; and how, on the other hand, an analysis of the syntax and the semantics of these constructions serves as a key for understanding their historical origins.

8 JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
The Expression of Tense, Aspect, Modality and Evidentiality in Albert Camus’s L’Étranger and Its Translations / L’Étranger de Camus et ses traductions : questions de temps, d’aspect, de modalité et d’évidentialité (TAME)

An empirical study / Etude empirique

Edited by Eric Corre, Danh Thanh Do-Hurinville and Huy Linh Dao
Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 / Université de Besançon France-Comté / INALCO

This book deals with the linguistic expression of tense-aspect-modal-evidential (TAME) expressions in translations of the French novel L’Étranger by Albert Camus into sixteen languages. It is strongly empirical in spirit, and uses the method of contrastive linguistics and multilingual comparison through the use of parallel corpora. It has five main parts: the first two offer insights into perfect and imperfect tenses in Indo-European languages; the third part shifts the focus on non Indo-European languages; the fourth part deals with modality, and the last part is more translation-oriented. These contents make this book a valuable contribution in semantic micro-typology. In terms of readership, both linguists and specialists in translation, as well as literature scholars, can benefit from the contributions presented in this book. It also relates to other usage-based, corpus-driven studies of TAME phenomena, and to monographs that take as their object of study the use of corpus linguistics in translation studies.

Contributions by: D. Apostolou; E. Bladh & H. Henriksson; A. Bondarenko & A. Cellier; A. Bravo; J. Bres, E. Corre; E. Corre, D.T. Do-Hurinville & H.L. Dao; J. Debera; D.T. Do-Hurinville & H.L. Dao; J. Egtenenmeyer; M.J. Fernandez-Vest; L. GSL Ceiling; C. Kawai; M. van der Klijs; B. Le Brun & H.E. de Swart; C. Lamarré; B. Poncharal; G. Sanseverino; P. Somé; A. Treikelder.

HB 978 90 272 0701 9 EUR 105.00 / USD 138.00
EB 978 90 272 6105 2 EUR 105.00 / USD 138.00
[Comparative linguistics | Semantics | Syntax | Translation Studies]

Silently Structured Silent Argument

Yuta Sakamoto
Meiji University

Theoretical linguistics in the generative tradition has paid much attention to issues related to silence?children know the syntax of silence despite the fact that they do not have direct access to it throughout their language acquisition process. One of the issues that have been hotly discussed regarding silence in natural languages is whether it involves syntactic structure or not. This book is concerned with a particular instance of silence in natural languages, what is called radical pro-drop, showing that it is silently structured on the basis of novel data from Japanese as well as Chinese, Korean, Mongolian, and Turkish. The discussion in this book also has consequences for the dichotomy between PF-deletion vs. LF-copying, shedding a new light on the proper analysis of several syntactic phenomena in Japanese, including wh-in-situ and control.

HB 978 90 272 0549 0 EUR 99.00 / USD 149.00
EB 978 90 272 6122 9 EUR 99.00 / USD 149.00
[Generative linguistics | Syntax | Theoretical linguistics]

English Resultatives

A force-recipient account

Seizi Iwata
Kansai University

The objective of this book is to develop a force-recipient account of English resultatives. Within this approach the post-verbal NP is a recipient of a verbal force, whether it is a subcategorized object or not, and the verbal force being exerted onto the post-verbal NP is responsible for bringing about the change as specified by the result phrase. It is shown that many apparent puzzles posed by English resultatives are due to the complex interplay between the verb meaning and the constructional meaning, or between the verb meaning and the semantics of the result phrase. Thus the proposed account can provide answers to the question “Which resultatives are possible and which are not?” in a coherent way. Also, the proposed account reveals that English resultatives are not a monolithic phenomenon, and that some “resultatives” cited in the literature as such are not resultatives at all. This book is of interest not only to practitioners of Construction Grammar but also to everyone interested in English resultatives.

HB 978 90 272 0491 2 EUR 99.00 / USD 149.00
EB 978 90 272 6159 5 EUR 99.00 / USD 149.00
[Electronic/Multimedia Product | Germanic linguistics | Semantics | Syntax | Theoretical linguistics]
Studies on identities and their constituting discourses to Catalan language. The contributions thus range from aspects of Cultural Arising from the particular situation of Catalan as a non-state and periphery. Other chapters try to shed light on problems from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but where better under...and/or split questions, which have been independently argued to display a bisentential structure. Under alternative, monoclusal approaches to RD, the striking similarities between these phenomena must be rendered anecdotal.

Contributions by: W. Abraham; R.M. Basso; A. Cardinaletti; M. Deitos Stedile; M.C. Figueredo Silva; M.A. Kato; A. Kratzer; L. Rizi; R. Pires De Oliveira, I. Emmel & M. Deitos Stedile; R.E.V. Lopes; R. Pires De Oliveira & K. Beviáqua; R. Pires De Oliveira, I. Emmel & S. Quarezemin; S. Quarezemin; A. Tescari Neto.

HB 978 90 272 0535 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6120 5 EUR 99.00 / USD 149.00

Generative linguistics || Romance linguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Computational Phraseology
Editor: Gloria Corpora Pastor
and Jean-Pierre Colson
University of Malaga / University of Louvain

Whether you wish to deliver on a promise, take a walk down memory lane or even on the wild side, phraseological units (also often referred to as phrasemes or multiword expressions) are present in most communicative situations and in all world’s languages. Phraseology, the study of phraseological units, has therefore become a rare unifying theme across linguistic theories. In recent years, an increasing number of studies have been concerned with the computational treatment of multiword expressions: these pertain among others to their automatic identification, extraction or translation, and to the role they play in various Natural Language Processing applications. Computational Phraseology is a comparatively new field where better understanding and more advances are urgently needed. This book aims to address this pressing need, by bringing together comparisons focusing on different perspectives of this promising interdisciplinary field.


HB 978 90 272 0535 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6139 7 EUR 99.00 / USD 149.00

Computational & corpus linguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Canvi lingüístic, estandardització i identitat en català / Linguistic Change, Standardization and Identity in Catalan
Edited by Hans-Ingo Radatz
Oto-Friedrich-Universität Bamberg

The multiplicity of parallel identities that make up our personal identities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly linguistic perspective. It unit...versalities is a phenomenon in which our individual identities merge with diverse collective identities. The present volume is a contribution to the field of Identity Studies, but from a clearly lingu...
Frame-Constructional Verb Classes
Change and Theft verbs in English and German
Ryan Dux
Sam Houston State University
While verb classes are a mainstay of linguistic research, the field lacks consensus on precisely what constitutes a verb class. This book presents a novel approach to verb classes, employing a bottom-up, corpus-based methodology and combining key insights from Frame Semantics, Construction Grammar, and Valency Grammar. On this approach, verb classes are formulated at varying granularity levels to adequately capture both the shared semantic and syntactic properties unifying verbs of a class and the idiosyncratic properties unique to individual verbs. In-depth analyses based on this approach shed light on the interrelations between verbs, frame-semantics, and constructions, and on the semantic richness and network organization of grammatical constructions. This approach is extended to a comparison of Change and Theft verbs, revealing unexpected lexical and syntactic differences across semantically distinct classes. Finally, a range of contrastive (German–English) analyses demonstrate how verb classes can inform the cross-linguistic comparison of verbs and constructions.

Constructural Approaches to Language, 28
2020. viii, 318 pp. + index
HB 978 90 272 0706 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6101 4 EUR 99.00 / USD 149.00

Historical linguistics | Germanic linguistics | Syntax | Theoretical linguistics

Nodes and Networks in Diachronic Construction Grammar
Edited by Lotte Sommerer and Elena Smirnova
University of Vienna / Université de Neuchâtel
This volume brings together ten contributions by leading experts who present their current usage-based research in Diachronic Construction Grammar. All papers contribute to the discussion of how to conceptualize constructional networks best and how to model changes in the construction, as for example node creation or loss, node-external reconfiguration of the network or in/decrease in productivity and schematicity. The authors discuss the theoretical status of allusions, homostyles, constructional families and constructional paradigms. The terminological distinction between constructionalization and constructional change is revisited. It is shown how constructional competition but also grammatical cognitive abilities like analogical thinking and schematization relate to the structure and reorganization of the constructional network. Most contributions focus on the nature of vertical and horizontal links. Finally, contributions to the volume also discuss how existing network models should be enriched or reconceptualized in order to integrate theoretical, psychological and neurological aspects missing so far.
Contributions by: S. Budis & P. Petcuk; G. Dewald; S. Flach; E. Gypelinck; D. Lorenz; M. Percüier; F. Perek; E. Smirnova & L. Sommerer; L. Sommerer; E. Zehntner & E.C. Traugott.

Constructural Approaches to Language, 27
HB 978 90 272 0544 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6129 8 EUR 99.00 / USD 149.00

Historical linguistics | Syntax | Theoretical linguistics

Amazonian Spanish
Language contact and evolution
Edited by Stephen Fafulas
University of Mississippi
Amazonian Spanish: Language contact and evolution explores the unique origins, linguistic features, and geo-political situation of the Spanish that has emerged in the Amazon. While this region boasts much linguistic diversity, many of the indigenous languages found within its limits are now being replaced by Spanish. This situation of language expansion, contact, and bilingualism is reshaping the sociolinguistic landscape of the Amazon by creating a number of Spanish varieties with innovative linguistic features that require closer scholarly attention. The current book documents this situation in detail. The chapters in this volume include work on distinct geographical regions of the Amazon, with primary data collected using different methodologies and language contact situations. The scholars in this volume specialize in an array of fields, including anthropological linguistics, bilingualism, language contact, dialectology, and language acquisition. Their work represents both formal and functional approaches to linguistics.
Contributions by: A.Y. Aikhenvald; M. Diaz-Campos & A. Milla-Muñoz; J.A. Elías-Ulloa; N.Q. Emlen; S. Fafulas; S. Fafulas & R. Viñas-de-Puig; C.M. Fitzgerald; K.L. Geeslin & T. Evans-Sago; S. Lamanna; E.O. Bourke; M. Rodríguez-Mondéno & S. Fafulas; L. Sánchez & E. Mayer.

Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 22
HB 978 90 272 0472 1 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6171 7 EUR 105.00 / USD 158.00

Contact Linguistics | Romance linguistics | Sociolinguistics and Dialectology | Theoretical linguistics

NEW TITLES FALL 2020
Linguistics

Linguistic Approaches to Portuguese as an Additional Language
Edited by Karina Veronica Molsing, Cristina Becker Lopes Perna and Ana Maria Tramunt Ibaños
Pontifical Catholic University of Rio Grande do Sul

This book includes a selection of theoretical and practical accounts of the acquisition of Portuguese from a broad range of linguistic perspectives. This collection is particularly appealing in the broad academic sphere of language acquisition due to the fact that there has yet to be one entirely dedicated to Portuguese as an Additional Language (PAL). This volume showcases the breadth of research being carried out on topics ranging from the acquisition of aspects from the main language modules (syntax, morphology, semantics, phonology, and pragmatics) to applied perspectives involving corpus-based approaches and experimental methodologies. Moreover, we present studies addressing a variety of learning contexts and learner types. The target audience includes researchers, teachers, and graduate students involved in language acquisition studies interested in learning more about the acquisition of Portuguese as an Additional Language from linguistic perspectives.


HB 978 90 272 0542 1 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6128 1 EUR 105.00 / USD 158.00

Bilingualism | Language acquisition | Romance linguistics
| Theoretical linguistics

New Approaches to Language Attitudes in the Hispanic and Lusophone World
Edited by Talia Bugel and Cecilia Montes-Alcalá
Purdue University Fort Wayne / Georgia Institute of Technology

The analysis of language attitudes is important not only because attitudes can affect language maintenance and language change but also because such reflections and discussions can bring light to social, cultural, political and educational matters that require an interdisciplinary approach. This volume fills a crucial void in the field of Hispanic and Lusophone linguistics by introducing the latest production in the discipline of attitudes toward Spanish, Spanish sign language, Portuguese, Guarani and Papiamentu around the world, from South America and the Caribbean to the United States, Spain and Japan. The studies presented in this collection – a variety of sociolinguistic scenarios and methodological approaches – will make an important contribution to theoretical discussions on language attitudes, specifically in the domains of language integration through education, language policy, and language maintenance. This book is intended for sociolinguists, social scientists and scholars in the humanities as well as graduate students enrolled in sociolinguistics courses.


HB 978 90 272 0545 2 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6164 3 EUR 105.00 / USD 158.00

Language policy | Romance linguistics | Sociolinguistics and Dialectology

Hispanic Linguistics
Current issues and new directions
Edited by Alfonso Morales-Front, Michael J. Ferreira, Ronald P. Leow and Cristina Sanz
Georgetown University

This volume addresses a wide range of phenomena including intonation, restructuring, dialectal construction, aspectual structure, subject focus marking, code-switching, lexicon, loanwords, and heritage learning that are central in Hispanic linguistics today. The authors approach these issues from a variety of recent theoretical approaches and innovative methodologies and make important contributions to our current understanding of language acquisition, theoretical and descriptive linguistics, and language contact. This collection of articles is a testimony to the breadth and degree of specialization in the scholarly interest in the field. The selection of refereed chapters included in this volume were originally presented at the 20th Hispanic Linguistics Symposium (HLS) hosted at Georgetown University, 2016. The book should be read with interest by scholars and graduate students hoping to gain insight into the issues currently debated in Hispanic Linguistics.


HB 978 90 272 0542 1 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6162 8 EUR 105.00 / USD 158.00

Romance linguistics | Theoretical linguistics

Current Theoretical and Applied Perspectives on Hispanic and Lusophone Linguistics
Edited by Diego Pascual y Cabo and Idoia Elola
University of Florida / Texas Tech University

Current Theoretical and Applied Perspectives on Hispanic and Lusophone Linguistics is a 15-chapter compilation written by both established and emerging scholars representing a wide array of theoretical, methodological, and empirical perspectives. Each chapter presents original and significant findings, contextualizes them within the broader empirical work, and identifies directions for future research on a variety of subfields of study such as phonetics/phonology studies, formal acquisition theory, second and heritage language acquisition, language variation, and linguistic landscapes. Given its scope and significance, this volume will be of relevance to not only academics and researchers of all theoretical stripes, but also to a more general audience new to the field of Hispanic and Lusophone linguistics.


HB 978 90 272 0545 2 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6161 6 EUR 105.00 / USD 158.00

Romance linguistics | Theoretical linguistics

12 JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
Morphological Complexity within and across Boundaries
In honour of Asli Göksel
Edited by Asli Gürer, Dilek Uygun-Gökmen and Balkiz Öztürk
Istanbul Bilgi University / Marmara University / Bogazici University
This volume brings together a collection of original articles investigating state-of-the-art themes in morphology. The papers in the volume provide an in-depth analysis for spoken and sign languages within morphological word domain, morphosyntax and morphophonology. Bringing data from a variety of languages including Turkish, some understudied ones (e.g. Turkish Sign Language, Late Ottoman Turkish) and also endangered languages (e.g. Karachay-Balkar, Sazuini, Cap padocian, Aivaliot and Pharasiot Greek), the volume will be of special interest to a wide audience ranging from typologists to theoretical linguists and graduate students in linguistics and is expected to generate further research on the above mentioned languages, as well as to contribute to the cross-linguistic literature on the themes explored in the volume.


HB 978 90 272 0560 5 EUR 105.00 / US $ 150.00
E-BOOK 978 90 272 6112 0 EUR 105.00 / US $ 150.00

Information-Structural Perspectives on Discourse Particles
Edited by Pierre-Yves Modicom and Olivier Duplátre
University of Bordeaux Montaigne / Sorbonne University
The articles collected in this volume offer new perspectives into the relevance of notions such as topic, antitopic, contrastive topic, focus, verum focus and thicketcy for the analysis of the syntax and semantics of modal particles, sentence-final particles and other medial, sentential and illocutive particles. This book addresses three great questions in a variety of languages ranging from Japanese to Mohawk, including Basque, French, German, Italian, Kazakh, Spanish and Turkish, with some insights from English and Russian. The first question is the role played by information-structural strategies such as left dislocations, clefts or the morphological marking of focus in the rise of discourse particles. In the second part, papers are concerned with the relevance of information structure for the study of polysemic and poly-functional discourse particles. Finally, the contribution of particles to the determination of the information-structural profile of the clause is examined, as well as their role in the information-structural specification of illocutionary types. Language-specific papers alternate with comparative approaches in order to show how newer insights on information structure can help resolve some of the classical issues of the linguistic research on particles.

Contributions by: W. Abraham; D. Akar & B. Öztürk; N. Christopher; Y. Endo; M. Favaro; M.N. Izutsu & K. Izutsu; M. Mithun; P. Modicom & O. Duplátre; S. Monforte; K. Nakamura; E. Remberger; R. Waltereit.

HB 978 90 272 0505 6 EUR 99.00 / US $ 149.00
E-BOOK 978 90 272 6145 5 EUR 99.00 / US $ 149.00

Usage-Based Studies in Modern Hebrew
Background, Morpho-lexicon, and Syntax
Edited by Ruth A. Berman
Tel Aviv University
With the assistance of Elitzur Dattner. In cooperation with Eitan Grossman, Bracha Nir and Yael Reshef
The goal of the volume is to shed fresh light on Modern Hebrew from perspectives aimed at readers interested in the domains of general linguistics, typology, and Semitic studies. Starting with chapters that provide background information on the evolution and sociolinguistic setting of the language, the bulk of the book is devoted to usage-based studies of the morphology, lexicon, and syntax of current Hebrew. Based primarily on original analyses of authentic spoken and online materials, these studies reflect varied theoretical frames-of-reference that are largely model-neutral in approach. To this end, the book presents a functionally motivated, dynamic approach to actual usage, rather than providing strictly structural or formal characterizations of particular linguistic systems. Such a perspective is particularly important in the case of a language undergoing accelerated processes of change, in which the gap between prescriptive dictates of the Hebrew Language Establishment and the actual usage of educated, literate but non-expert speakerwriters of current Hebrew is constantly on the rise.

Contributions by: R.A. Berman; R.A. Berman & E. Dattner; S. Bolazyk & R.A. Berman; E. Grossman & Y. Reshef; R. Helayev; R. Henkin; A. Inbar; S. Klein; N. Melnik; U. Mor; B. Nir; D. Ravid; Y. Reshef; A. Rubin; O.R. Schwarzwald; L. Shor; D. Taube.

HB 978 90 272 0419 6 EUR 110.00 / US $ 165.00
E-BOOK 978 90 272 6266 5 EUR 110.00 / US $ 165.00

Chapters of Dependency Grammar
A historical survey from Antiquity to Tesnière
Edited by András Imrényi and Nicolas Mazzotti
Eszterházy Károly University, Eger / University of Liége
Was Tesnière the founding father of dependency grammar or merely a culmination point in its long history? Leaving no doubt that the latter position is correct, Chapters of Dependency Grammar tells the story of how dependency-oriented grammatical description developed from Antiquity up to the early 20th century. From Priscian’s Rome to Dmitrievsky’s Russia, from the French Encyclopédie to Stephen W. Clark’s school grammars in 19th century America, it is shown how the concept of dependencies (asymmetric word-to-word relations) surfaced again and again, assuming a central place in syntax. A particularly intriguing aspect of the storyline is that even without any direct contact or influence, authors were making key breakthroughs in similar directions. In the works of Samuel Brassaï, a Transylvanian polymath, and Franz Kern, a German grammarian, the first dependency trees appear in 1873 and 1883, respectively, predating Tesnière’s stemmas by several decades.

Contributions by: L. Cigana; B. Colombat; A. Imrényi & Z. Vládár; S. Kahane; A. Lahtala; N. Mazzotti; N. Mazzotti & G. Mazzoni; T. Osborne; P. Sériot.

HB 978 90 272 0476 9 EUR 99.00 / US $ 149.00
E-BOOK 978 90 272 6170 9 EUR 99.00 / US $ 149.00

NEW TITLES FALL 2020 13
How did humans evolve biologically so that our brains and social interactions could support language processes, and how did cultural evolution lead to the invention of languages (signed as well as spoken)? This book addresses these questions through comparative (neuro)primatology – comparative study of brain, behavior and communication in monkeys, apes and humans – and an EvoDevoSocio framework for approaching biological and cultural evolution within a shared perspective. Each chapter provides an authoritative yet accessible review from a different discipline: linguistics (evolutionary, computational and neuro), archeology and neuroarcheology, macaque neuropsychology, comparative neuroanatomy, primate behavior, and developmental studies. These diverse perspectives are unified by having each chapter close with a section on its implications for creating a new road map for multidisciplinary research. These implications include assessment of the pluses and minuses of the Mirror System Hypothesis as an “old” road map. The cumulative road map is then presented in the concluding chapter. Originally published as special issue of Interaction Studies 19(1/2) (2018).


Language & Cognition

How the Brain Got Language – Towards a New Road Map
Edited by Michael A. Arbib
University of California at San Diego, La Jolla

This study focuses on the language around sexuality and discourses about sex, labeled by the authors as metasex, from a broad crosslinguistic perspective. Unlike many existing studies on sexting that predominantly take into account the linguistic practices of teenagers often located in the Global North, this book offers a more holistic approach by discussing Southern concepts of body parts, their conceptualization and mediatization (“dick pics”), the interconnectedness of food and sex and its sensualization (“food porn”) as well as processes of social cohesion around sex, sociability and conviviality (“bonding”). Based on an anthropological linguistic perspective, the authors analyze metasex practices from Nigeria, DR Congo, Uganda, the Mediterranean, and numerous other contexts. Africanist Agnes Brühlwiler’s afterward on sex (talk) in Tanzania rounds off the various fresh insights this study offers.

Body Part Terms in Conceptualization and Language Usage
Edited by Iwona Kraska-Szlenk
University of Warsaw

The volume focuses on body part terms as the vehicle of embodied cognition and conceptualization. It explores the relationship between universal embodiment, language-specific cultural models and linguistic usage practices. The chapters of the volume add to the previous research in a novel way. The presentation of original data from previously undescribed languages spoken by small communities in Africa and South America allows to discover unknown aspects of embodiment and to propose new interpretations. Well-known languages are analyzed from a new perspective relying on the benefits of linguistic corpora. Contrastive and theoretically oriented studies help to pinpoint similarities and differences among languages, as well as tendencies in conceptualization patterns and semantic development of the lexis of body part terms. The volume contributes to the field of linguistics, but also to cognitive science, anthropology and cultural studies.

Contributions by: J. Baranyiné Kocyzy; M. Bağ; Z. Frajzynger; S. Kiş Żuvela; I. Kraska-Szlenk; B. Lewandowska-Tomaszczyk; V. Nozrati; H. Pasch; S. Robert; A. Shehu; M. Wąsniowska; K.I. Woźniak; N. Yu.

[Artificial Linguistic Studies in Cultural Contexts, 12]
HB 978 90 272 0548 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6166 3 EUR 99.00 / USD 149.00

Anthropological Linguistics | Cognition and language
Morphology | Syntax | Theoretical linguistics

Language, Culture and Identity – Signs of Life
Edited by Vera da Silva Sinha, Ana Moreno-Núñez and Zhen Tian
University of East Anglia / Universidad Autónoma de Madrid / Shanghai International Studies University

The dynamics of language, culture and identity are a major focus for many linguists and cognitive and cultural researchers. This book explores the inextricable connection that language has with cultural identity and cultural practices, with a particular emphasis on how they contribute to shaping personal identity. The volume brings together selected peer-reviewed papers from the 7th International Conference on Language, Culture and Mind with other specially commissioned chapters. Like the conference, this book aims to enhance mutual understanding among researchers from diverse disciplinary and theoretical perspectives, offering a wealth of insights to a wide range of readers on recent culturally oriented cognitive studies of language.

Contributions by: W.B.d. Araujo Sampaio, V. da Silva Sinha & C. Sinha; C. Grinevald & C. Sinha; Y. He; W. Kamakura Sabino; W. Lu; Y. Lu; X. Ma; L. Martin Alcoff; P. Pedder; M. Pu & Q. Pu; P. Scott; V. da Silva Sinha, A. Moreno-Núñez & Z. Tian; C. Sinha; S. Sprouck; M. Xiang & B. Ma; Y. Xue.

[Artificial Linguistic Studies in Cultural Contexts, 13]
HB 978 90 272 0548 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6166 3 EUR 99.00 / USD 149.00

Anthropological Linguistics | Cognition and language
Discourse studies | Narrative Studies | Pragmatics

Deafness, Gesture and Sign Language in the 18th Century French Philosophy
Josef Fulka
Academy of Sciences, Czech Republic

The book represents a historical overview of the way the topic of gesture and sign language has been treated in the 18th century French philosophy. The texts treated are grouped into several categories based on the view they present of deafness and gesture. While some of those texts obviously view deafness and sign language in negative terms, i.e. as deficiency, others present deafness essentially as difference, i.e. as a set of competences that might provide some insights into how spoken language works. One of the arguments of the book is that these two views of deafness and sign language still represent two dominant paradigms present in the current debates on the issue. The aim of the book, therefore, is not only to provide a historical overview but to trace what might be called a “history of the present”.

HB 978 90 272 0505 2 EUR 90.00 / USD 135.00
E-BOOK 978 90 272 6148 9 EUR 90.00 / USD 135.00

Gesture Studies | History of linguistics | Philosophy | Signed languages

Broader Perspectives on Motion Event Descriptions
Edited by Yo Matsumoto and Kazuhiro Kawachi
National Institute for Japanese Language and Linguistics / National Defense Academy of Japan

Human languages exhibit fascinating commonalities and variations in the ways they describe motion events. In this volume, the contributors present their research results concerning motion event descriptions in the languages that they investigate. The volume features new proposals based on a broad range of data involving different kinds of motion events previously understudied, such as caused motion (e.g., kick a ball across) and even visual motion (e.g., look into a hole). Special attention is also paid to deixis, a hitherto neglected aspect of motion event descriptions. A wide range of languages is examined, including those spoken in Europe, Africa, and Asia. The results provide new insights into the patterns languages deploy to represent motion events. This volume will appeal to anyone interested in language universals and typology, as well as the relationship between language and thought.

Contributions by: K. Akita & Y. Matsumoto; B. Cappelle; K. Eguchi; K. Kawachi; Y. Matsumoto; Y. Matsumoto & K. Kawachi; I. Matsuse; B. Mees; T. Morita; T. Takahashi.

HB 978 90 272 0566 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6166 3 EUR 99.00 / USD 149.00

Cognition and language | Semantics | Syntax | Theoretical linguistics | Typology

NEW TITLES FALL 2020 15
Drawing Attention to Metaphor
Case studies across time periods, cultures and modalities
Edited by Camilla Di Biase-Dyson and Markus Egg
Georg-August-Universität Göttingen / Humboldt-Universität zu Berlin

The communicative act of drawing attention to metaphor is a relatively recent topic in metaphor studies and one that has remained contentious from a cognitive perspective. This book brings philologists of ancient languages together with metaphor experts from several modalities to interrogate whether ancient and modern texts and languages draw attention to figurative tropes in similar ways. In this way, the diachronic, multimodal and pluridisciplinary contributions to this volume critically review the theoretical frameworks underpinning metaphor marking and metaphor analysis from a completely new empirical basis.

Contributions by: A. Clerck; C. Di Biase-Dyson; C. Di Biase-Dyson & M. Egg; M. Egg; C. Ferrera; A. Hamann; F. Horn; K. van der Moerzel; A. Plata; W.G. Reijnierse; C. Burgers; T. Krennmayr & G.J. Sten.


HB 978 90 272 0507 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6146 6 EUR 99.00 / USD 149.00

Cognition and language Discourse studies Historical linguistics Pragmatics

How Metaphors Guide, Teach and Popularize Science
Edited by Anke Beger and Thomas H. Smith
Europa-Universität Flensburg / Independent Researcher

Metaphors are essential to scientists themselves and strongly influence science communication. Through careful analyses of metaphors actually used in science texts, recordings, and videos, this book explores the essential functions of conceptual metaphor in the conduct of science, teaching of science, and how scientific ideas are promoted and popularized. With an accessible introduction to theory and method this book prepares scientists, science teachers, and science writers to take advantage of recent shifts in metaphor theories and methods. Metaphor specialists will find theoretical issues and methodological problems concerning the interpretation of metaphor. How do metaphors actually function in the conduct of science? How do metaphors influence the teaching of science? What is the role of metaphor in science communication?

Contributions by: T.G. Amin; A. Beger; T.H. Smith; T.L. Brown; T.H. Smith; T.H. Smith & A. Beger; J.M. Ureña Gómez-Moreno; J.T. Williams Carnus; B.B. van Wülfing.


HB 978 90 272 0507 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6144 1 EUR 99.00 / USD 149.00

Applied linguistics Communication Studies Narrative Studies

Performing Metaphoric Creativity across Modes and Contexts
Edited by Laura Hidalgo-Downing and Blanca Krajević Mujic
Universidad Autónoma de Madrid

The creative potentiality of metaphor is one of the central themes in research on creativity. The present volume offers a space for the interdisciplinary discussion of the relationship between metaphor and creativity by focusing on the contextualization across modes and socio-cultural contexts and on the performative dimension of creative discourse practices. The volume brings together insights from Conceptual Metaphor Theory, (Critical) Discourse approaches to metaphor and Multimodal discourse analysis. Creativity as a process is explored in how it emerges in the flow of experience when talking about or reacting to creative acts such as dance, painting, or music, and in subjects’ responses to advertisements in experimental studies. Creativity as product is explored by analyzing the choice, occurrence and patterning of creative metaphors in various types of (multimodal and multisensory) discourses such as political cartoons, satire, films, children’s storybooks, music and songs, videos, scientific discourse, architectural reviews and the performance of classical Indian rasa.


HB 978 90 272 0552 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6121 2 EUR 99.00 / USD 149.00

Communication Studies Discourse studies Pragmatics

Relevance Theory, Figureation, and Continuity in Pragmatics
Edited by Agnieszka Piskorska
University of Warsaw

The chapters in this volume apply the methodology of relevance theory to develop accounts of various pragmatic phenomena which can be associated with the broadly conceived notion of style. Some of them are devoted to central cases of figurative language (metaphor, metonymy, puns, irony) while others deal with issues not readily associated with figurativeness (from multimodal communicative stimuli through strong and weak implicatures to discourse functions of connectives, particles and participles). Other chapters shed light on the use of specific communicative styles, ranging from hate speech to humour and humourous irony.

Using the relevance-theoretic toolkit to analyse a spectrum of style-related issues, this volume makes a case for the model of pragmatics founded upon inference and continuity, understood as the non-existence of sharply delineated boundaries between classes of communicative phenomena.

Contributions by: S. Casson; M. Jodłowiec; A. Piskorska; J. Linde-Ulskiewicz; B. Lubberger; M. Padilla Cruz; A. Piskorska; M.A. Ruz-Moneva; R. Sasamoto & M. O’Hagan; K. Scott & R. Jackson; A. Solska; S. Uchida; A. Walczak; E. Walaszczyk.


HB 978 90 272 0554 4 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6123 8 EUR 99.00 / USD 149.00

Discourse studies Pragmatics

“This original and entertaining series of essays uses the framework of relevance theory to offer striking new insights into the workings of figurative language and style. Why do puns have such a bad reputation? What is the meaning of “sunbeds are the new cigarettes”? How does choice of typography affect understanding? These and many more questions are illustrated with original examples from everyday conversation and literary texts, and illuminated from a variety of theoretical perspectives.”

Deirdre Wilson
Pragmatics, Discourse & Dialogue

Controversies and Interdisciplinarity
Beyond disciplinary fragmentation for a new knowledge model
Edited by Jens Allwood, Olga Pombo, Clara Renna and Giovanni Scarafelli
University of Gothenburg / Universidade de Lisboa / University of Salento / University of Pisa

Nowadays, the forms assumed by knowledge indicate an unhinging of traditional structures conceived on the model of discipline. Consequently, what was once strictly disciplinary becomes inter-disciplinary, what was homogeneous becomes heterogeneous and what was hierarchical becomes heterarchical.

When we look for a matrix of interdisciplinarity, that is to say, a primary basis or an essential dimension of all the complex phenomena we are surrounded by, we see the need to break with the disciplinary self-restraint in which, often completely inadvertently, many of us lock ourselves up, remaining anchored to our own competences, ignoring what goes beyond our own sphere of reference.

However, interdisciplinarity is still a vague concept and a much demanding practice. It presupposes the continuous search for convergent theoretical perspectives and methodologies, and the definition of common spaces and languages, as well as a true dialogical and open mind of several scholars.

From ethics to science, from communication to medicine, from climate change to human evolution the volume Controversies and Interdisciplinarity offers a series of original insights beyond disciplinary fragmentation for a new knowledge model.


[Controversies, 16] 2020. vi, 277 pp. + index
HB 978 90 272 0754 8  EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6075 8  EUR 105.00 / USD 158.00
|| Philosophy

The Discourse of Indirectness
Cues, voices and functions
Edited by Zohar Livnat, Pnina Shukrun-Nagar and Galia Hirsch
Bar-Ilan University / Ben-Gurion University of the Negev

Indirectness has been a key concept in pragmatic research for over four decades, however the notion as a technical term does not have an agreed-upon definition and remains vague and ambiguous. In this collection, indirectness is examined as a way of communicating meaning that is inferred from textual, contextual and intertextual meaning units. Emphasis is placed on the way in which indirectness serves the representation of diverse voices in the text, and this is examined through three main prisms: (1) the inferential view focuses on textual and contextual cues from which pragmatic indirect meanings might be inferred; (2) the dialogic-intertextual view focuses on dialogic and intertextual cues according to which different voices (social, ideological, literary etc.) are identified in the text; and (3) the functional view focuses on the pragmatic-theretical functions fulfilled by indirectness of both kinds.


HB 978 90 272 0777 7  EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6096 7  EUR 95.00 / USD 143.00
|| Discourse studies || Pragmatics

Language Policy in Business
Discourse, ideology and practice
Elisabeth Barakos
Aston University

Language Policy in Business: Discourse, ideology and practice provides a critical sociolinguistic and discursive understanding of language policy in a minority language context. Focusing on Welsh-English bilingualism in private sector businesses in Wales, the book unpacks the circulating discourses, ideologies and practices of promoting bilingualism as a sociocultural and economic resource in the globalised knowledge economy. It sheds light on businesses as ideological sites for struggles over language revitalisation, which has been characterised by tensions and discursive shifts from essentialist ideologies about language, identity, nation and territory, to an increased commodification of bilingualism.

The book is premised on the understanding that language is a focal point for articulating and living out historical power relationships and inequalities, and that language policy processes are never apolitical. It adds to a body of literature about bilingualism in minority language contexts and, more broadly, about how the fields of politics, business and society are inextricably related.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 89] 2020. xi, 189 pp. + index
HB 978 90 272 0769 8  EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6069 7  EUR 95.00 / USD 143.00
|| Communication Studies || Discourse studies || Language policy || Pragmatics

Understanding Conversational Joking
A cognitive-pragmatic study based on Russian interactions
Nadine Thielemann
Vienna University of Economics and Business

This book examines the diverse forms of conversational humor with the help of examples drawn from casual interactions among Russian speakers. It argues that neither an exclusively discourse-analytic perspective on the phenomenon nor an exclusively cognitive one can adequately account for conversational joking. Instead, the work advocates reconciling these two perspectives in order to describe such humor as a form of cognitive and communicative creativity, by means of which interlocutors convey additional meanings and imply further interpretive frames. Accordingly, in order to analyze cognition in interaction, it introduces a discourse-semantic framework which complements mental spaces and blending theory with ideas from discourse analysis. On the one hand, this enables both the emergent and interactive character and the surface features of conversational joking to be addressed. On the other, it incorporates into the analysis those normally backgrounded cognitive processes responsible for the additional meanings emerging from, and communicated by jocular utterances.

HB 978 90 272 0735 7  EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6062 8  EUR 95.00 / USD 143.00
|| Balto-Slavic linguistics || Cognition and language || Discourse studies || Humor studies || Pragmatics
Handbook of Pragmatics
23rd Annual Installment
Edited by Jan-Ola Östman and Jef Verschueren
University of Helsinki / University of Antwerp

This encyclopaedia of one of the major fields of language studies is a continuously updated source of state-of-the-art information for anyone interested in language use. The IPA Handbook of Pragmatics provides easy access—for scholars with widely divergent backgrounds but with convergent interests in the use and functioning of language—to the different topics, traditions and methods which together make up the field of pragmatics, broadly conceived as the cognitive, social and cultural study of language and communication, i.e. the science of language use.

Also available as Online Resource: benjamins.com/online/hop/


[Handbook of Pragmatics, 23]. 2020. xi, 245 pp. + index
HB 978 90 272 0802 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6041 3 EUR 99.00 / USD 149.00

Discourse studies | Pragmatics

Fixed Expressions
Building language structure and social action
Edited by Ritva Laury and Tsuyoshi Ono
University of Helsinki / University of Alberta

This volume concerns the structure and use of fixed expressions in a range of typologically, genetically and areally distinct languages. The chapters consider the use contexts of fixed expressions, at the same time taking seriously the need to account for their structural aspects. Formulaicity is taken here as a central feature of everyday language use, and fixed expressions as a basic utterance building resource for interaction. Our crosslinguistic investigation suggests that humans have the propensity to automatize ways to handle various discourse-level needs for specific sequential contexts by creating (semi-)fixed expressions based on frequent patterns. The chapters examine topics such as the degrees and types of fixedness, the emergence of fixed expressions, their connection to social action, the new understanding of traditional linguistic categories in light of fixedness, crosslinguistic variation in types of fixed expressions, as well as their non-verbal aspects. The volume situates the notion of ‘units’ of language at the intersection of interaction and formal structure as part of a larger effort to replace rule-based conceptions of language with a more dynamic, realistic and pragmatically based model of language. The articles are based on naturally occurring data, mostly everyday conversation, in English, Estonian, Finnish, Japanese, and Mandarin, with some crosslinguistic comparison.


[Pragmatics & Beyond New Series, 315]. 2020. v, 236 pp. + index
HB 978 90 272 0767 8 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6062 5 EUR 95.00 / USD 143.00

Discourse studies | Pragmatics | Syntax

Manners, Norms and Transgressions in the History of English
Literary and linguistic approaches
Edited by Andreas H. Jucker and Irma Taavitsainen
University of Zurich / University of Helsinki

This volume traces the multifaceted concept of manners in the history of English from the late medieval through the early and late modern periods right up to the present day. It focuses in particular on transgressions of manners and norms of behaviour as an analytical tool to shed light on the discourse of polite conduct and styles of writing. The papers collected in this volume adopt both literary and linguistic perspectives. The fictional sources range from medieval romances and Shakespearean plays to eighteenth-century drama, Lewis Carroll’s Alice books and present-day television comedy drama. The non-fictional data includes conduct books, medical debates and petitions written by lower class women in the eighteenth and nineteenth centuries. The contributions focus in particular on the following questions: What are the social and political ideologies behind rules of etiquette and norms of interaction, and what can we learn from blunders and other transgressions?


HB 978 90 272 0746 1 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6082 6 EUR 95.00 / USD 143.00

Discourse studies | English linguistics | English literature & literary studies | Historical linguistics | Pragmatics

Bonding through Context
Language and interactional alignment in Japanese situated discourse
Edited by Risako Ide and Kaori Hata
University of Tsukuba / Osaka University

This book examines the linguistic and interactional mechanisms through which people bond or feel bonded with one another by analyzing situated discourse in Japanese contexts. The term “bonding” points to the sense of co-presence, belonging, and alignment with others as well as with the space of interaction. We analyze bonding as established, not only through the usage of language as a foregrounded code, but also through multi-layered contexts shared on the interactional, corporeal, and socio-cultural levels. The volume comprises twelve chapters examining the processes of bonding (and un-bonding) using situated discourse taken from rich ethnographic data including police suspect interrogations, Skype-mediated family conversations, theatrical rehearsals, storytelling, business email correspondence and advertisements. While the book focuses on processes of bonding in Japanese discourse, the concept of bonding can be applied universally in analyzing the co-creation of semiotic, pragmatic, and communal space in situated discourse.

Contributions by: C. Bushnell; C.J. Dunn; K. Hata; R. Ide & K. Hata; R. Ide & T. Okamoto; K. Kataoka; A. Lefebvre; C. Sunakawa; H. Takanashi; M. Takekuro; P.J. Wetzel; M. Yamauchi; L. Yotsukura.

HB 978 90 272 0766 1 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6063 5 EUR 95.00 / USD 143.00

Anthropological Linguistics | Discourse studies | Japanese linguistics | Pragmatics | Sociolinguistics and Dialectology
Linguistics

Analyzing Chinese Language and Discourse across Layers and Genres
Edited by Wei Wang
University of Sydney

Aspirational and expanding, this book examines contemporary Chinese language and discourse across a spectrum of linguistic layers and genres in diverse social contexts. Addressing issues ranging from the usual focus on language per se, or language use in reaction to the immediate settings, to the connections between properties of texts and social practices (ideologies, stancetaking, power relations, etc.), the updated and exemplary research projects presented in the volume demonstrates a developing trajectory of research in Chinese language and discourse. With its empirical focus and stress on the role of language and discourse in social practice, this important new book discusses various language features as well as gender, stancetaking, and identity in Chinese discourse.

This is a vital discussion for anyone interested in contemporary Chinese language and discourse studies.

In examination of different layers of language (i.e. from lexical items and sentence structures to discourse features and discursive practices) across different genres of texts, the research projects have drawn on a variety of linguistic approaches and methodologies, including functional linguistics, applied linguistics, sociolinguistics and various approaches to discourse analysis.

Researchers and students of Chinese linguistics, sociolinguistics, discourse studies, translation studies, and China studies in general will find this volume an indispensable reference and an enjoyable read.

Contributions by: S. I. Chen; Y. Chen; L. Li; L. Tsung, Z. Xia & L. Zhang; H. Wan; L. Wang; W. Wang; L. Xia; J. Xiao, Q. Yang & S. He; S. Z. Xu; S. Yu; D. Zhu.

Studies in Chinese Language and Discourse, 131 2020. xii, 310 pp. + index
HB 978 90 272 0788 3 EUR 99.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6065 9 EUR 99.00 / USD 143.00
Discourse studies | Pragmatics | Sino-Tibetan languages | Sociolinguistics and Dialectology

Complimenting Behaviour and (Self-)Praise across Social Media
New contexts and new insights
Edited by Maria Elena Placencia and Zohreh R. Esfami
Birkbeck, University of London / Texas A&M University

The present volume focuses on complimenting behavior, including the awarding of (self-)praise, as manifested on social media. These commonplace activities have been found to fulfill a wide range of functions in face-to-face interaction, discoursal and relational amongst others. However, even though the giving of compliments and praise have become a pervasive practice in online environments, it remains a largely underexplored field of study within pragmatics. Self-praise is an activity that appears at the present time to be rapidly gaining ground online, and the various functions it performs clearly also need further investigation. The different contributions to this groundbreaking volume—12 in total—aim to address this gap in research by exploring and shedding light on a number of aspects of these phenomena in a range of languages and language varieties. New socio-digital contexts are examined, supported in some cases by social networking sites not previously studied in complimenting behavior research. These include Facebook, Instagram, Renren, Twitter, as well as web forums, message boards and live text commentary.

HB 978 90 272 0753 7 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6067 5 EUR 95.00 / USD 143.00
Communication Studies | Discourse studies | Pragmatics | Sociology
Pragmatics, Discourse & Dialogue

Errors and Interaction
A cognitive ethnography of emergency medicine
Sarah Bro Trasmundi
University of Southern Denmark

Trasmundi combines her background as a cognitive ethno-
nographer with a theory of radical embodied cognition and
interaction to investigate how healthcare practitioners manage
cognitive events in patient treatment and diagnosing that
often lead to human errors. This interdisciplinary focus em-
phases how professional action underlines various forms of
cognitive and social life that involves language, tools, organis-
ational procedures, shared expertise, cultural values and
social rules. The book investigates such phenomena which
previously have fallen into the gaps between established
disciplines of interaction analysis and psychology. In arguing
that the multi-scalar constraints of professional action are
still underexplored in a naturalistic setting of emergency
medicine, Trasmundi uses tools such as multimodal interac-
tion analysis and cognitive event analysis to investigate the
cultural and distributed nature of cognition. The book pro-
vides the reader with a new take on this heavily investigated
topic, both theoretically and methodologically by describing
how medical culture affects real-time interaction and how
culture itself is shaped by the exact same dynamics.

978 90 272 0704 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6101 8 EUR 99.00 / USD 149.00

Cognition and language || Cognitive psychology
Communication Studies || Discourse studies || Interaction Studies || Pragmatics

The Language of Crisis
Metaphors, frames and discourses
Edited by Mimi Huang and Lise-Lotte Holmgreen
Northumbria University, UK / Aalborg University, Denmark

In times of crisis, how do people conceptualise and com-
municate their experiences through different forms and
channels? How can original research in cognitive linguistics,
discourse analysis and crisis studies advance our understand-
ing of the ways in which we interact with and communicate
about crisis events? In answering these questions, this
volume examines the unique functions, features and applica-
tions of the metaphors and frames that emerge from and
give shape to crisis-related discourses. The chapters in this
volume present original concepts, approaches, authentic
data and findings of crisis discourses in a wide range of
organisational, political and personal contexts that affect a
diverse body of language users and communities. This book
will appeal to a broad readership in linguistics, sociological
studies, cognitive sciences, crisis studies as well as language
and communication researchers and practitioners.

Contributions by: F. Ferrari; L. Holmgreen; M. Huang; O. Knapton;
G. Kotzur; M. O’Mara-Shimek; K. Rasulić; A. Soares da Silva; D. Tay;
S. Ullmann.

HB 978 90 272 0496 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6154 0 EUR 99.00 / USD 149.00

Cognitive linguistics || Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

NEW TITLES FALL 2020 21
The empirical findings presented in this volume lend support to a conception of syntax as fundamentally temporal, emergent, dialogic, social action, and (iv) how all of these play out within the multimodal ecologies of action formation.

The chapters investigate how the real-time organization of complex syntax relates to the unfolding of turns and actions, focusing on: (i) how complex syntactic patterns, or routinized fragments of ‘canonical’ patterns, serve as resources for projection, (ii) how complex syntactic patterns emerge incrementally, moment-by-moment, out of the real-time trajectories of action, (iii) how formal variants of such patterns relate to social action, and (iv) how all of these play out within the multimodal ecologies of action formation.

This volume explores how emergent patterns of complex syntax – that is, syntactic structures beyond a simple clause – relate to the local contingencies of action formation in social interaction. It examines both the on-line emergence of clause-combining patterns as they are ‘patched together’ on the fly, as well as their routinization and sedimentation into new grammatical patterns across a range of languages – English, Estonian, Finnish, French, German, Hebrew, Italian, Mandarin, and Swedish.

The chapters investigate how the real-time organization of complex syntax relates to the unfolding of turns and actions, focusing on: (i) how complex syntactic patterns, or routinized fragments of ‘canonical’ patterns, serve as resources for projection, (ii) how complex syntactic patterns emerge incrementally, moment-by-moment, out of the real-time trajectories of action, (iii) how formal variants of such patterns relate to social action, and (iv) how all of these play out within the multimodal ecologies of action formation.

The empirical findings presented in this volume lend support to a conception of syntax as fundamentally temporal, emergent, dialogic, sensitive to local interactional contingencies, and interwoven with other semiotic resources.


HB 978 90 272 0443 1 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6158 8 EUR 99.00 / USD 149.00

Functional linguistics • Discourse studies • Theoretical linguistics
Speaking for the Nation
Intellectuals and nation-building in the post-Yugoslav space
Federico Giulio Sicurella
University of Milan

The book explores the nexus of intellectual activity and nation-building from a critical discourse-analytical perspective. By examining how public intellectuals from Serbia, Croatia, and Bosnia and Herzegovina commented on key national events in editorials and opinion pieces, it offers unique insights into contemporary nation-building discourses in an enlarging Europe. Through a detailed reconstruction of the debates concerning the selected events, the book also provides fresh empirical evidence of the implications and challenges of post-socialist transition, post-conflict reconciliation, democratisation and European integration in the post-Yugoslav region. Its versatile framework, which innovatively combines sociological and linguistic approaches to the discursive positioning of intellectuals, may be readily applied to the analysis of intellectual engagement with current affairs and public life in general.


HB 978 90 272 0565 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6107 6 EUR 99.00 / USD 149.00

INCREASED FREQUENCY / EXPANDED SIZE

Pragmatics and Society
Edited by Jacob L. Mey
University of Southern Denmark

ISSN 1878-9714 | E-ISSN 1878-9722
Pragmatics and Society puts the spotlight on societal aspects of language use, while incorporating many other facets of society-oriented pragmatic studies.

Libraries and Institutions EUR 297.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 343.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions EUR 45.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 50.00 (PRINT + ONLINE)

Pragmatics Discourse studies Sociolinguistics and Dialectology

FORTHCOMING

Address Variation in Sociocultural Context
Region, power and distance in Italian service encounters
Agnesse Bresin
LaTrobe University

This study looks at the sociocultural context of address variation in spoken Italian, with a focus on singular pronouns tu, voi and lei. It offers a thorough examination of distance and power dynamics in service encounters in five Italian regions, and marks the introduction of Italian to the field of regional pragmatic variation.

[Topics in Address Research, 2] 2021

HB 978 90 272 0812 5 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK 978 90 272 6030 7 PRICE TO BE ANNOUNCED

Discourse studies Pragmatics Romance linguistics Sociolinguistics and Dialectology

Discourses on the Edges of Life
Edited by Vicent Salvador, Adela Kotátková and Ignasi Clemente
Universitat Jaume I / Louis Dundas Centre For Children’s Palliative Care, Institute of Child Health, University College London, Hunter College, City University of New York

Death inhabits our collective imaginary, even though sometimes, like a squatter, it hides discretely in order to avoid conflicts. It is undoubtedly a multi-faceted subject of study, which requires consideration from an interdisciplinary perspective.

This book deals with this phenomenon, and more specifically with the discourses that surround — and construct our perspectives and understanding of — death and dying. Of course, the present volume does not attempt to be exhaustive, and considers the subject from several standpoints, including linguistics, anthropology, history of medicine, and importantly, literary studies. It combines various points of view and different methodologies of knowledge, in the hope that they come together to constitute a written dialogue — or more precisely, a polemology.

The ordering of the texts in this volume provides readers with an itinerary that begins with more general approaches, such as a historical presentation of the medicalisation of death and an in-depth reflection on the best way to die, and ends with studies of specific literary works from different periods.

The itinerary that this book provides is framed by a discourse analysis-based overview that explores how different approaches to death and dying intersect and complement each other in an interdisciplinary endeavour. This analysis focuses on literary and non-literary genres in order to shed some new light on a topic that is inexhaustible because of its sociocultural relevance.


HB 978 90 272 0537 7 EUR 90.00 / USD 135.00
E-BOOK 978 90 272 6137 3 EUR 90.00 / USD 135.00

Discourse studies Narrative Studies Philosophy Pragmatics Theoretical literature & literary studies

FORTHCOMING

Approaches to Internet Pragmatics
Theory and practice
Edited by Chaoqun Xie, Francisco Yus and Hartmut Haberland
Fujian Normal University / University of Alicante / Rankilde University

The volume covers straightforward applications of pragmatic phenomena to internet interactions, as happens with speech acts and contextualization, and internet-specific kinds of communication such as the one taking place on WhatsApp, WeChat and Twitter.

Contributions by: A.R. Dainas & S.C. Herring; A. Fetzer; H. Gruber; B. Kavanagh; P. Labinaz & M. Shpak; C. Malz-Arevol; J.L. Mey; R. Perelmutter; M. Sidropoulos; C. Xie & Y. Tong; C. Xie, F. Yus & H. Haberland; F. Yus.

[Pragmatics & Beyond New Series, 318] 2021

HB 978 90 272 6087 1 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK 978 90 272 6035 2 PRICE TO BE ANNOUNCED

Communication Studies Discourse studies Pragmatics Sociolinguistics and Dialectology

NEW TITLES FALL 2020

23
Which implications do the findings from the learner corpora have for native input play? Which methodological challenges come to the fore?...
Teacher Development for Immersion and Content-Based Instruction
Edited by Laurent Cammarata and T. J. O’Ceallaigh
University of Alberta / University of Limerick
Teacher preparation and professional development endeavors are key drivers of successful immersion/bilingual (I/B) and content-based language education (CBLE) programs across a variety of models. However, research in this critical area is scant and has not to date received the academic attention it deserves. Aimed at a broad audience, this timely volume is essential reading for anyone interested in knowing what research has to say about teacher development in the I/B and CBLE field. Its primary aim is to inform teacher education practice and stimulate additional research in the field by showcasing ground-breaking research on teacher preparation and professional development programs from around the globe as well as teacher educators’ experience in these varied educational contexts. The contributions illustrate several points of access into classroom research and pedagogy and add insight into the complexity of teacher preparation and professional development in this dynamic and constantly evolving sector. The depth of scholarship and breadth of experience represented by the contributors promises a productive and rewarding read. Originally published as special issue of Journal of Immersion and Content-Based Language Education 6:2 (2018).


HB 978 90 272 0742 7 EUR 55.00 / USD 65.00
E-BOOK 978 90 272 0741 8 EUR 55.00 / USD 65.00

Applied linguistics || Bilingualism || Language acquisition || Language teaching

World Englishes on the Web
The Nigerian diaspora in the USA
Mirka Honkanen
University of Freiburg
World Englishes on the Web focuses on linguistic practices at the intersection of international migration and social media, examining the language repertoires of Nigerians living in the United States, and their negotiations of identity and authenticity on a Nigerian web forum. Based on a large corpus of informal, multilingual, interactive, online writing, this book describes how diasporic Nigerians employ African-American Vernacular English, Nigerian English, Nigerian Pidgin, and ethnic Nigerian languages in an online community of practice. The project combines corpus linguistic methods – relying on a corpus management tool custom-made for web forum data – with ethnographically-informed qualitative analyses of morphosyntactic, lexical, and orthographic features, and immigrants’ language attitudes and ideologies. It is relevant particularly for linguists and other social scientists interested in World Englishes, the sociolinguistics of globalization and computer-mediated communication, corpus linguistics, and pidgin and creole languages.

HB 978 90 272 0739 5 EUR 105.00 / USD 125.00
E-BOOK 978 90 272 6080 2 EUR 55.00 / USD 65.00

Contact Linguistics || Creole studies || English linguistics || Sociolinguistics and Dialectology

The Multilingual Challenge for the Construction and Transmission of Scientific Knowledge
Anne-Claude Berthoud and Laurent Gajo
Université de Lausanne / Université de Genève
Whereas it is now generally recognised that multilingualism is important for society, culture and the economy, the relevance of multilingualism for the world of science has still largely escaped attention. But science, too, is created and transmitted in and through communication. Today, the construction and transmission of knowledge is based on a growing monolingualism, with English as the lingua franca regarded as a condition of the universality of scientific knowledge. However, this idea is based on the illusion that languages are transparent and that the modes of communication are universal.

In this book, it is shown how multilingualism can open different perspectives and improve the quality of knowledge by offering an antidote to the squeezing out of different academic and scientific cultures. More precisely, it is shown how multilingual approaches highlight the mediating role of language and, in doing so, optimize conceptualization, communication and evaluation in science.

These findings are, for one thing, relevant to institutional language policies and, for another, open new lines of research taking scientific practices themselves as a field of investigation.

HB 978 90 272 0747 0 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6081 9 EUR 95.00 / USD 143.00

Applied linguistics || Bilingualism || Cognition and language || Language policy

FORTHCOMING

Contested Languages
The hidden multilingualism of Europe
Edited by Marco Tamburelli and Mauro Tosco
Bangor University / University of Turin
This is the first volume entirely dedicated to Contested Languages. While generally listed in international language atlases, Contested Languages usually fall through the cracks of research: excluded from the literature on minority languages and treated as mere ensembles of geographically defined varieties by traditional dialectology. This volume investigates the nature of contested languages, the role language ideologies play in the perception of these languages, the contribution of academic discourse to the formation and perpetuation of language contestedness, and the damage contestedness causes to linguistic communities and ultimately to linguistic diversity.

Various situations and degrees of language contestedness are presented and analysed, along with theoretical considerations, exploring potential roads to recognition and issues in language planning that arise from language contestedness.


HB 978 90 272 0804 0 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK 978 90 272 6083 1 PRICE TO BE ANNOUNCED

Applied linguistics || Bilingualism || Language policy || Sociolinguistics and Dialectology

NEW TITLES FALL 2020 25

**Studies in Turkish as a Heritage Language**

Edited by Fatih Bayram

Newcastle University

Heritage language bilingualism refers to contexts where a minority language spoken at home is (one of) the first native language(s) of an individual who grows up and typically becomes dominant in the societal majority language. Heritage language bilinguals often wind up with grammatical systems that differ in interesting ways from dominant-native speakers growing up where their heritage language is the majority one. Understanding the trajectories and outcomes of heritage language bilingual grammatical competence, performance, language usage patterns, identities and more related topics sit at the core of many research programs across a wide array of theoretical paradigms. The study of heritage language bilingualism has grown exponentially over the past two decades. This expansion in interest has seen, in parallel, extensions in methodologies applied, bridges built between closely related fields such as the study of language contact and linguistic attrition. As is typical in linguistics, not all languages are studied to the same degree. The present volume showcases what Turkish as a heritage language brings to bear for key questions in the study of heritage language bilingualism and beyond. In many ways, Turkish is an ideal language to be studied because of its large diaspora across the world, in particular Europe. The papers in this volume are diverse: from psycholinguistic, to ethnographic, to classroom-based studies featuring Turkish as a heritage language. Together they equal more than their subparts, leading to the conclusion that understood heritage languages like Turkish provide missing pieces to the puzzle of understanding the variables that give rise to the continuum of outcomes characteristic of heritage language speakers.

**Studies in Bilingualism, 59** 2020. vii, 276 pp. + index

HB 978 90 272 0774 6 EUR 99.00 / USD 149.00

E-INST 978 90 272 6058 1 EUR 99.00 / USD 149.00

PB 978 90 272 0775 3 EUR 36.00 / USD 54.00

E-PRIV 978 90 272 6059 8 EUR 36.00 / USD 54.00

**Talking about Food**

Edited by Sophia Rüdiger and Susanne Müllerheisen

University of Bayreuth

All humans eat and all humans speak – activities which in social life often, but not always, co-occur: We talk while eating and drinking with others, but food is also a prominent literal and metaphorical discursive topic which contributes to establishing communities and identities. This omnipresence of eating and drinking in our daily lives has led to a public fascination with foodways. The contributions in this edited collection investigate the connection between language and food from a variety of perspectives. As food discourses operate on local, global, and mediated levels, they are intertwined with notions of identity and culture and thus shed light on intimate understandings of ourselves as human beings. Talking about Food: The Social and the Global in Eating Communities provides up-to-date and thought-provoking contributions to the linguistics of food. The book is essential reading for anyone interested in food-related subjects.

Contributions by: E.A. Anchimbe; M. Bieswanger; D. Chiaro; J. Declercq; S. Diemer & M. Brunner; M. Drescher; C. Gerhardt; T. Heyd & M. Eckert; J.R.E. Leimgruber; S. Mühlener; S. Mühlener & S.R.P. Leow; R. Trefers-Daller; J. Treffers-Daller; R. Whittaker & A. McCabe; J. Zalibide.

**Talking about Food**

The social and the global in eating communities

Edited by Sophia Rüdiger and Susanne Müllerheisen

University of Bayreuth

All humans eat and all humans speak – activities which in social life often, but not always, co-occur: We talk while eating and drinking with others, but food is also a prominent literal and metaphorical discursive topic which contributes to establishing communities and identities. This omnipresence of eating and drinking in our daily lives has led to a public fascination with foodways. The contributions in this edited collection investigate the connection between language and food from a variety of perspectives. As food discourses operate on local, global, and mediated levels, they are intertwined with notions of identity and culture and thus shed light on intimate understandings of ourselves as human beings. Talking about Food: The Social and the Global in Eating Communities provides up-to-date and thought-provoking contributions to the linguistics of food. The book is essential reading for anyone interested in food-related subjects.

Contributions by: E.A. Anchimbe; M. Bieswanger; D. Chiaro; J. Declercq; S. Diemer & M. Brunner; M. Drescher; C. Gerhardt; T. Heyd & M. Eckert; J.R.E. Leimgruber; S. Mühlener; S. Mühlener & S.R.P. Leow; R. Trefers-Daller; J. Treffers-Daller; R. Whittaker & A. McCabe; J. Zalibide.

**Talking about Food**

The social and the global in eating communities

Edited by Sophia Rüdiger and Susanne Müllerheisen

University of Bayreuth

All humans eat and all humans speak – activities which in social life often, but not always, co-occur: We talk while eating and drinking with others, but food is also a prominent literal and metaphorical discursive topic which contributes to establishing communities and identities. This omnipresence of eating and drinking in our daily lives has led to a public fascination with foodways. The contributions in this edited collection investigate the connection between language and food from a variety of perspectives. As food discourses operate on local, global, and mediated levels, they are intertwined with notions of identity and culture and thus shed light on intimate understandings of ourselves as human beings. Talking about Food: The Social and the Global in Eating Communities provides up-to-date and thought-provoking contributions to the linguistics of food. The book is essential reading for anyone interested in food-related subjects.

Contributions by: E.A. Anchimbe; M. Bieswanger; D. Chiaro; J. Declercq; S. Diemer & M. Brunner; M. Drescher; C. Gerhardt; T. Heyd & M. Eckert; J.R.E. Leimgruber; S. Mühlener; S. Mühlener & S.R.P. Leow; R. Trefers-Daller; J. Treffers-Daller; R. Whittaker & A. McCabe; J. Zalibide.
TEXTBOOKS

Professional Development in Applied Linguistics

A guide to success for graduate students and early career faculty
Edited by Luke Plonsky
Northern Arizona University

Success in academia requires more than an understanding of discipline-specific literature and an ability to teach and do research. It is also necessary to develop an understanding of a range of professionally-oriented skills such as how to identify and apply to doctoral programs, how to make the most of conferences, how to achieve a semblance of work-life balance, and how to land a job. Unfortunately, however, training on such professional matters is often inconsistent and/or idiosyncratic. This book seeks to consolidate and demystify these critical and often-misunderstood aspects of professional development in the context of applied linguistics. Put another way, this book is an attempt at the text many of us wish we had as we began our graduate studies. Throughout the book, readers will find anecdotes and insights informed by individual authors’ first-hand experiences. The resulting tone across the volume is that of a meet-up with a trusted and thoughtful mentor. As readers “meet” with these mentors, it is the hope of this volume that their guidance will help move readers closer to realizing their professional goals in applied linguistics.

Contributions by: J. Bitchener; H. Bynner; P.I. De Costa; J. Dewaele; K.L. Geelin; L. Guryzki-Weicz; T. Larson; S. Loewen; R. Oliver; M. Sasaki; N. Tracy-Ventura; L. Plonsky; A.Y. Long; K. Kyle; G. Crookes; A. Mackey; L. Plonsky; R. Sachs; A. Sabrić; D.R. Isbeli; B. Smith; D. Tannen.

2020. vi, 204 pp.
HB 978 90 272 0711 1 EUR 95.00 / USD 143.00
E-INST 978 90 272 0697 0 EUR 95.00 / USD 143.00
PB 978 90 272 0712 8 EUR 33.00 / USD 49.95
E-PRIV 978 90 272 0698 7 EUR 33.00 / USD 49.95

The Art and Architecture of Academic Writing

Patricia Prinz and Birna Arnbjörnsdóttir
Mercy College New York / University of Iceland

This book is a bridge to confident academic writing for advanced non-native English users. It emphasizes depth over breadth through mastery of core writing competencies and strategies which apply to most academic disciplines and genres. Tailored to students in EMI programs, the content was piloted and revised during a longitudinal writing study. The innovative approach prepares students to write for the academic community through the dual lenses of Art (developing a writer’s voice through choices in language, style, and topics) and Architecture (mastering norms of academic language, genre, and organization.) The user-friendly text maximizes time for writing practice and production by avoiding lengthy readings. Part 1 builds skills and practice in writing by focusing on assignments that do not require research. Part 2 applies newly mastered principles, skills, and strategies to research-based writing. Students learn to incorporate thesis, research, and evidence into a process for academic writing by following the AWARE framework (Arranging to write, Writing, Assessing, Revising, and Editing.)

2020.
HB 978 90 272 0750 7 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-INST 978 90 272 0751 4 PRICE TO BE ANNOUNCED
PB 978 90 272 0752 4 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-PRIV 978 90 272 0753 1 PRICE TO BE ANNOUNCED

NEW TITLES FALL 2020 27
Understanding Deafness, Language and Cognitive Development

Essays in honour of Bencie Woll

Edited by Gary Morgan
City University London

The study of childhood deafness offers researchers many interesting insights into the role of experience and sensory inputs for the development of language and cognition. This volume provides a state of the art look at these questions and how they are being applied in the areas of clinical and educational settings. It also marks the career and contributions of one of the greatest scholars in the field of deafness: Bencie Woll. As the field of deafness goes through rapid and profound changes, we hope that this volume will capture the latest perspectives regarding the impacts of these changes for our understanding of child development. The volume will be of essential interest to language development researchers as well as teachers and clinical researchers.


HB 978 90 272 0449 3 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6186 1 EUR 95.00 / USD 143.00

Cognition and language \| Cognitive psychology \| Language acquisition \| Signed languages \| Theoretical linguistics

NEW JOURNALS 2020

Journal of English for Research Publication Purposes

Edited by Pejman Habibie and Sue Starfield

The University of Western Ontario / University of New South Wales

This journal will provide a scholarly venue for the construction and dissemination of discourses related to the fast-expanding field of English for research publication purposes (ERPP). This will help academics and practitioners working in (sub)disciplines such as Applied Linguistics, EAP, ESP, Education, and Writing Studies to communicate their relevant scholarly works and perspectives with international members of their community of practice, keep current with the new discourses and practices within and surrounding this domain, and contribute to the further enrichment and development of this field of scholarship. The Journal will publish conceptual and empirical articles, book reviews, and academic discourses and exchanges on a wide range of topics including writing for scholarly publication, graduate writing, pedagogy of ERPP, writing centers, mentorship, ERPP teacher education, international policies and practices related to ERPP, evaluation and review processes, discourse analysis of academic output, needs analysis, ERPP curriculum design and materials development, research communication support services, and international ERPP initiatives and programs.

ISSN 2590-0994 | E-ISSN 2590-1001
Libraries and Institutions EUR 155.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 172.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions EUR 65.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 70.00 (PRINT + ONLINE)

Language acquisition \| Pragmatics \| Bilingualism \| Discourse studies \| Language teaching \| Writing and literacy

Pedagogical Linguistics

Edited by Andreas Trotzke and Tom Rankin

Universität Konstanz & Universität Autònoma de Barcelona / Johannes Kepler Universität Linz

Pedagogical Linguistics publishes work on educational applications of theoretical and descriptive linguistics. The general aim of the journal is to bring the formal and the functional strands of linguistics together in order to establish a forum where they can cross-fertilize each other with the aim of discussing and developing linguistics’ potential contribution to language pedagogy. Pedagogical Linguistics publishes research originating in theoretical linguistics, psycholinguistics, and linguistic approaches to acquisition which outlines the didactic and educational relevance of recent research findings. The primary audience for this journal are researchers interested in state-of-the-art approaches to questions of language teaching and pedagogy.

ISSN 2665-9581 | E-ISSN 2665-959X
Libraries and Institutions EUR 158.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 175.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions EUR 65.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 70.00 (PRINT + ONLINE)

Bilingualism \| Applied linguistics \| Language acquisition \| Language teaching
Complex Dynamic Systems Theory and L2 Writing Development

Edited by Gary G. Fogal and Marjolijn H. Verspoor
Sophia University / University of Groningen & University of Pannonia

This volume integrates complex dynamic systems theory (CDST) and L2 writing scholarship through a collection of in-depth studies and commentary across a range of writing constructs, learning contexts, and second and foreign languages. The text is arranged thematically across four topics: (i) perspectives on complexity, accuracy, and fluency, (ii) new constructs, approaches, and domains of L2-writing scholarship, (iii) methodological issues, and finally (iv) curricular perspectives. This work should appeal to graduate students and academics interested in expanded discussions on CDST, highlighting its utility for theorizing and researching language change, and to L2 writing scholars curious about how this fresh approach to researching L2 development can inform understandings of how L2 writing develops. As a CDST approach to language change has matured and taken a place among the dominant epistemologies in the field, students and researchers of L2 development alike will benefit from this volume.


Current Perspectives on Child Language Acquisition: How children use their environment to learn

Edited by Caroline F. Rowland, Anna L. Theakston, Ben Ambridge and Katherine E. Twomey
Max Planck Institute for Psycholinguistics & Radboud University / University of Manchester / University of Liverpool

In recent years the field has seen an increasing realisation that the full complexity of language acquisition demands theories that (a) explain how children integrate information from multiple sources in the environment, (b) build linguistic representations at a number of different levels, and (c) learn how to combine these representations in order to communicate effectively. These new findings have stimulated new theoretical perspectives that are more centered on explaining learning as a complex dynamic interaction between the child and her environment. This book is the first attempt to bring some of these new perspectives together in one place. It is a collection of essays written by a group of researchers who all take an approach centered on child-environment interaction, and all of whom have been influenced by the work of Elena Lieven, to whom this collection is dedicated.


Cross-theoretical Explorations of Interlocutors and their Individual Differences

Edited by Laura Gurzynski-Weiss
Indiana University

This book examines the role of interlocutors and their individual differences (IDs) in second language (L2) development from four theoretical lenses: the cognitive-interactionist approach, sociocultural theory, the variationist approach, and complex dynamic systems theory. A theoretical overview to each approach is written by a preeminent scholar in the framework, and each overview is followed by an empirical study that demonstrates how interlocutor IDs can be fruitfully researched within that framework. To maximize readability and impact, the chapters follow common organizing questions, inviting the engagement of L2 researchers, students, and teachers alike.


A Language Management Approach to Language Problems: Integrating macro and micro dimensions

Edited by Goro Christoph Kimura and Lisa Fairbrother
Sophia University, Tokyo

In recent years there has been increased interest in examining the treatment of language problems across different levels of society, ranging from individual interactional issues to language policy and planning at the national or supra-national level. Among the various approaches to tackle this issue, Language Management Theory (LMT) provides a framework to address behaviour towards language problems on different levels explicitly and comprehensively.

Using LMT as a unifying theoretical concept, the chapters in this volume examine the links between micro and macro dimensions in their analyses of a variety of language problems in Asian and European contexts. This body of work illustrates that the LMT framework is able to show the characteristics of different dimensions clearly, especially when combined with a conceptualization of the micro and macro as a continuum of intertwining elements. This volume will appeal both to those interested in language policy and planning as well as those interested in interaction between speakers from different language backgrounds.


A Language Management Approach to Language Problems: Integrating macro and micro dimensions

Edited by Goro Christoph Kimura and Lisa Fairbrother
Sophia University, Tokyo

In recent years there has been increased interest in examining the treatment of language problems across different levels of society, ranging from individual interactional issues to language policy and planning at the national or supra-national level. Among the various approaches to tackle this issue, Language Management Theory (LMT) provides a framework to address behaviour towards language problems on different levels explicitly and comprehensively.

Using LMT as a unifying theoretical concept, the chapters in this volume examine the links between micro and macro dimensions in their analyses of a variety of language problems in Asian and European contexts. This body of work illustrates that the LMT framework is able to show the characteristics of different dimensions clearly, especially when combined with a conceptualization of the micro and macro as a continuum of intertwining elements. This volume will appeal both to those interested in language policy and planning as well as those interested in interaction between speakers from different language backgrounds.

**FORTHCOMING**

**Developing Narrative Comprehension**
Multilingual assessment instrument for narratives
Edited by Ute Bohnacker and Natalia Gagarina
Uppsala University / Leibniz-ZAS

Comprehension of texts and understanding of questions is a cornerstone of successful human communication. Whilst reading comprehension has been thoroughly investigated in the last decade, there is surprisingly little research on children's comprehension of picture stories, particularly for bilinguals. This can be partially explained by the lack of cross-culturally robust, cross-linguistic instruments targeting early narration. This book presents an inference-based model of narrative comprehension and a tool that grew out of a large-scale European project on multilingualism.


**Research Methods in Applied Linguistics**
Edited by Rosa M. Manchón
University of Murcia

ISSN: 2590-096X

The Research Methods in Applied Linguistics (RMAL) series publishes authoritative general guides and in-depth explorations of central research methodology concerns in the entire field of Applied Linguistics. The hallmark of the series is the contribution to stimulating and advancing professional methodological debates in the domain. Books published in the series (both authored and edited volumes) will be key resources for applied linguists (including established researchers and newcomers to the field) and an invaluable source for research methodology courses.

Main directions for the volumes in the series include (but are not limited to):

- Comprehensive introductions to research methods in Applied Linguistics (authoritative, introductions to domain-non specific methodologies).
- In-depth explorations of central methodological considerations and developments in specific areas of Applied Linguistics (authoritative treatments of domain-specific methodologies).
- Critical analyses that develop, expand, or challenge existing and/or novel methodological frameworks.
- In-depth reflections on central considerations in employing specific methodologies and/or addressing specific questions and problems in Applied Linguistics research.
- Authoritative accounts that foster improved understandings of the behind the scenes, inside story of the research process in Applied Linguistics.

**NEW JOURNALS**

**TASK**
Journal on Task-Based Language Teaching and Learning
Edited by Kris Van den Branden and Koen Van Gorp
KU Leuven / Michigan State University

**Journal of English-Medium Instruction**
Edited by Diane Pecorari and Hans Malmström
City University of Hong Kong / Chalmers University of Technology

**NEW BOOK SERIES**

**Applied Linguistics**
Voices past and present—Studies of involved, speech-related and spoken texts
In honor of Merja Kytö
Edited by Ewa Jonsson and Tove Larsson
Uppsala University / Uppsala University / UC Louvain

This volume provides a diachronic and synchronic overview of linguistic variability and change in involved, speech-related and spoken texts in English. While previous works on the topic have focused on more limited time periods, this book covers data from the 16th century up to the present day. The studies offer new insights into historical and present-day corpus pragmatics by identifying and exploring features of orality in a variety of registers. For readers who are new to the field, the range of approaches will provide a helpful overview; for readers who are already familiar with the field, the volume will shed light on the complexity of factors such as register, sociolinguistic variability and language attitude, thus making it a useful resource and stepping stone for further exploration. The volume celebrates the groundbreaking contributions of Professor Merja Kytö in making accessible speech-related corpus material and leading the way in its exploration.

Contributions by: K. Aljmer; L. Anderwald; D. Archer & A. Findlay; Y. Berglund Prytz; D. Biber & B. Egbert; C. Claridge; J. Culpeper; J. Culpeper & S.J. Oliver; D. Denison; S. Oksfjell Ebeling & H. Hasselgård; R. Hickey; E. Jonsson & T. Larsson; M. Perkóla; P. Ronan; J. Rudanko; S. Schwarz & E. Smittenberg; J.J. Smith; A. Sterntrom; I. Taavitsainen; T. Walker & P.J. Grund.

HB 978 90 272 0765 4 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6064 2 EUR 99.00 / USD 149.00

Corpus linguistics | Discourse studies | English linguistics
Germanic linguistics | Historical linguistics | Pragmatics

Corpora and the Changing Society
Studies in the evolution of English
Edited by Paula Rautionaho, Arja Nurmi and Juhani Klemola
University of Eastern Finland / Tampere University

This book showcases eleven studies dealing with corpora and the changing society. The theme of the volume reflects the fact that changes in society lead to changes in language and vice versa. Focusing on the English language, be it from Old English to the present, or a shorter time span in the immediate past, the contributors in this volume use a variety of corpus methods to address the two patterns of change. The cross-fertilization of cultural studies and corpus linguistics, we hope, is beneficial for both parties, as corpus linguistics offers a vast array of materials and methods to investigate cultural and societal change, while cultural studies provide the theoretical background on which to build our research. The studies included in the present volume illustrate the potential avenues and the merits of combining changing language and changing societies.

Contributions by: K. Aljmer; L. Blanco-Suárez; L.J. Brinton; G. Brookes & D. Wright; M. Hilpert; H. Iyer; M. Ratia; P. Rautionaho, A. Nurmi & J. Klemola; A. Renouf; G. Schneider; M. Schweinberger; T. Varttiane & M. Högland.

HB 978 90 272 0443 8 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6131 1 EUR 99.00 / USD 149.00

Corpus linguistics | English linguistics
Germanic linguistics | Historical linguistics | Sociolinguistics and Dialectology

Corpus Approaches to Social Media
Edited by Sofia Rüdiger and Daria Dayter
University of Bayreuth / University of Basel

From Twitter to Reddit, Facebook, and WhatsApp—social media is a part of modern everyday life. Studying the language used on social media platforms presents great opportunities as well as challenges for corpus linguists. The contributions in Corpus Approaches to Social Media address technical, ethical, and methodological issues by showcasing in-depth social media studies as conducted by corpus scholars. The chapters are based on a variety of social media platforms and include corpus perspectives on the language of online communities, linguistic variation in short media texts, and the role of images in computer-mediated communication. A particularly strong point of the collection are the detailed accounts of the methodological aspects of working with social media corpora. The volume features research applying traditional corpus linguistic methods to social media data as well as novel and innovative research methods for the analysis of multimodal material and atypical corpus texts.

Contributions by: S. Rüdiger & D. Dayter; S. Leuckert & M. Leuckert; L. Donlan; D. Dayter & S. Rüdiger; S. Felder; A. Limstata; M. Eiber; A. Christiansen, W. Dance & A. Wild; L. Collins; C. Hardaker.

HB 978 90 272 0794 4 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6049 9 EUR 95.00 / USD 143.00

Corpus linguistics | Sociolinguistics and Dialectology | Theoretical linguistics

In Search of Basic Units of Spoken Language
A corpus-driven approach
Edited by Shlomo Izre’el, Heliana Mello, Alessandro Panunzi and Tommaso Raso
Tel Aviv University / Federal University of Minas Gerais / University of Florence / LABBITA

What is the best way to analyze spontaneous spoken language? In their search for the basic units of spoken language the authors of this volume opt for a corpus-driven approach. They share a strong conviction that prosodic structure is essential for the study of spoken discourse and each bring their own theoretical and practical experience to the table. In the first part of the book they segment spoken material from a range of different languages (Russian, Hebrew, Central Pomo (an indigenous language from California), French, Japanese, Italian, and Brazilian Portuguese). In the second part of the book each author analyzes the same two spoken English samples, but looking at them from different perspectives, using different methods of analysis as reflected in their respective analyses in Part I. This approach allows for common tendencies of segmentation to emerge, both prosodic and segmental.


HB 978 90 272 0497 4 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6153 3 EUR 99.00 / USD 149.00

Corpus linguistics | Phonetics | Phonology | Theoretical linguistics

NEW TITLES FALL 2020
Advances in Corpus-based Research on Academic Writing
Effects of discipline, register, and writer expertise
Edited by Ute Römer, Viviana Cortes and Eric Friginal
Georgia State University

This volume showcases some of the latest research on academic writing by leading and up-and-coming corpus linguists. The studies included in the volume are based on a wide range of corpora spanning first and second language academic writing at different levels of writing expertise, containing texts from a variety of academic disciplines (and sub-disciplines) and of different academic registers. Particularly novel aspects of the collection are the inclusion of research that combines rhetorical moves with multi-dimensional analysis, studies that cover both fixed and variable phraseological items (lexical bundles, phrase-frames, constructions), and work that is based on corpora of English as an academic lingua franca. Going beyond merely summarizing their findings, the authors also discuss what their research means for academic writing practice and pedagogical settings. The volume will be of interest to researchers, students, and teachers who would like to expand their knowledge of how academic writing functions and what it looks like in a variety of contexts.


HB 978 90 272 0506 3 $ EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6145 9 $ EUR 99.00 / USD 149.00

Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Writing and literacy
Records of Real People
Linguistic variation in Middle English local documents
Edited by Merja Stenroos and Kjetil V. Thengs
University of Stavanger

English local documents—leases, wills, accounts, letters and the like—provide a unique resource for historical sociolinguistics. Abundant from the early fifteenth century, they represent the language and concerns of people from a wide range of social, institutional and geographical backgrounds. However, as relatively few documents have been available digitally or in print, they have been an underresearched resource.

This volume shows the tremendous potential of late- and post-medieval English local documents: highly variable in language, often colourful, including developing formulae as well as glimpses of actual recorded speech. The volume contains eleven chapters relating to a new resource, A Corpus of Middle English Local Documents (MELD). The first four chapters outline a theoretical and methodological approach to the study of local documents. The remaining seven present studies of different aspects of the material, including supralocalization, local patterns of spelling and morphology, land terminology, punctuation, formulaicness and multilingualism.

Contributions by: G. Bergstrøm; M. Måkinen; J.J. Smith; K. Solberg-Harestad; M. Stenroos; M. Stenroos, G. Bergstrøm & K.V. Thengs; M. Stenroos & D. Schipor; M. Stenroos & K.V. Thengs; K.V. Thengs.

[Advances in Historical Sociolinguistics, 11]
2020. ix, 309 pp. + index
HB 978 90 272 0737 1 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6048 2 EUR 99.00 / USD 149.00

Perfects in Indo-European Languages and Beyond
Edited by Robert Crelin and Thomas Jügel
University of Cambridge / Goethe University Frankfurt am Main

This volume provides a detailed investigation of perfects from all the branches of the Indo-European language family, in some cases representing the first ever comprehensive description. Thorough philological examinations result in empirically well-founded analyses illustrated with over 940 examples. The unique temporal depth and diatopic breadth of attested Indo-European languages permits the investigation of both TAME (Tense-Aspect-Mood-Evidentiality) systems over time and recurring cycles of change, as well as synchronic patterns of areal distribution and contact phenomena. These possibilities are fully exploited in the volume. Furthermore, the cross-linguistic perspective adopted by many authors, as well as the inclusion of contributions which go beyond the boundaries of the Indo-European family per se, facilitates typological comparison. As such, the volume is intended to serve as a springboard for future research both into the semantics of the perfect in Indo-European itself, and verb systems across the world’s languages.

Contributions by: P.M. Arkadiev & B. Wiemer; B. Conrie; R. Crelin; E. Dahl; O. Dahl; B. Drinker; H. Fischer; G.C. Horrockes; G. Inglese & S. Luraghi; T. Jügel; G. Khan; M.L. Kotin; D. Kölligan; M.J. Kümmel; S.H. Levinsohn; S. Schumacher; I.A. Seržant; A. Wigger.

[Current Issues in Linguistic Theory, 352]
2020. xiv, 667 pp. + index
HB 978 90 272 0737 1 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6090 1 EUR 105.00 / USD 158.00

Diachronic Treebanks for Historical Linguistics
Edited by Hanne Martine Eckhoff, Silvia Luraghi and Marco Passarotti
University of Oxford / University of Pavia / Catholic University of the Sacred Heart

Over the last few decades, the widespread diffusion of digital technology has increased availability of primary textual sources, radically changing the everyday life of scholars in the humanities, who are now able to access, query and process a wealth of empirical evidence in ways not possible before. Also for ancient languages, corpora enhanced with increasingly complex layers of metalinguistic information, such as part-of-speech tagging and syntactic annotation (called ‘treebanks’) are now available. In particular, diachronic treebanks, which provide data for a language across several historical stages of a given language, allow for a new approach to diachronic studies of syntactic phenomena where scholars previously had to contend themselves with empirical work on a much smaller scale.

This volume brings together a set of papers that report research on various diachronic matters supported by evidence from diachronic treebanks. The contents of the papers cover a wide range of languages, including English, French, Russian, Old Church Slavonic, Latin and Ancient Greek. Originally published as special issue of Diachronica 35:3 (2018).

Contributions by: H.M. Eckhoff; H.M. Eckhoff, S. Luraghi & M. Passarotti; T. Korkiakangas; E.M. Ponti & S. Luraghi; A. Simonenko, B. Crabbe & S. Prévost; A. Taylor & S. Pintzuk.

HB 978 90 272 0798 2 EUR 85.00 / USD 128.00
E-BOOK 978 90 272 6045 1 EUR 85.00 / USD 128.00

Perfects in Indo-European Languages and Beyond
Edited by Robert Crelin and Thomas Jügel
University of Cambridge / Goethe University Frankfurt am Main

This textbook serves a dual purpose. It is, first, a comprehensive introduction to historical linguistics, intended for both undergraduate and graduate students who have taken, at the least, an introductory course in linguistics. Secondly, unlike many such textbooks, this one is based in the theoretical framework of Cognitive Linguistics, a semantics-based theory which emphasizes the relationship between cognition and language. Descriptions and explanations touch on cognitive, social, and physiological aspects of language as it changes across time. Examples come principally from Germanic (English, German, Yiddish) and Romance (French and Spanish), but with some exploration of aspects of the history of other languages as well. Each chapter concludes with exercises based on material in the chapter and also with suggestions for extensions of the content to wider issues in diachronic linguistics.

2020. xvii, 244 pp.
HB 978 90 272 0550 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-INST 978 90 272 6123 6 EUR 99.00 / USD 149.00
PB 978 90 272 0551 3 EUR 36.00 / USD 54.00
E-PRIV 978 90 272 6124 3 EUR 36.00 / USD 54.00

Historical Linguistics
A cognitive grammar introduction
Margaret E. Winters
Wayne State University

This textbook provides a dual purpose. It is, first, a comprehensive introduction to historical linguistics, intended for both undergraduate and graduate students who have taken, at the least, an introductory course in linguistics. Secondly, unlike many such textbooks, this one is based in the theoretical framework of Cognitive Linguistics, a semantics-based theory which emphasizes the relationship between cognition and language. Descriptions and explanations touch on cognitive, social, and physiological aspects of language as it changes across time. Examples come principally from Germanic (English, German, Yiddish) and Romance (French and Spanish), but with some exploration of aspects of the history of other languages as well. Each chapter concludes with exercises based on material in the chapter and also with suggestions for extensions of the content to wider issues in diachronic linguistics.

2020. xvii, 244 pp.
HB 978 90 272 0550 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-INST 978 90 272 6123 6 EUR 99.00 / USD 149.00
PB 978 90 272 0551 3 EUR 36.00 / USD 54.00
E-PRIV 978 90 272 6124 3 EUR 36.00 / USD 54.00

NEW TITLES FALL 2020 33
Changes in Meaning and Function
Studies in historical linguistics with a focus on Spanish
Edited by Jorge Fernández Jaén and Herminia Provencio Garrigós
University of Alicante / University of Murcia

Diachronic linguistics has been experiencing a strong revival during the last few decades, since an increasing number of researchers have assumed that evolutionary and historical factors must be considered to properly understand how natural languages work. This book offers new data and insights on some of the research lines which are currently being developed within the framework of diachronic language research. The papers brought together in this volume are characterized both by their originality and by their methodological diversity; the reader will thus find herein theoretical as well as empirical works, undertaken from various perspectives of analysis (diachronic cognitive semantics, grammaticalization theory, discursive traditions, historical phraseology, etc.). The final outcome is an eclectic volume which offers valuable information for every reader, regardless of whether they are experienced linguists or junior researchers willing to know the latest epistemological advances in this discipline.


HB 978 90 272 0536 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6138 0 EUR 99.00 / USD 149.00

Intermediate Language Varieties
Koiné and regional standards in Europe
Edited by Massimo Cerruti and Stavroula Tsipalakou
University of Turin / Open University of Cyprus

The papers in this volume address the interplay of factors underlying the formation of intermediate varieties in the ‘dialect-standard’ landscape of present-day Europe. Research is presented on varieties of several different languages (Norwegian, Dutch, German, Italian, Spanish, Greek), on speech communities with different (geo)political and sociolinguistic histories, as well as on previously unexplored sociolinguistic situations. The contributions all share the twin characteristics of (a) robust scrutiny of structural variation and its links to both structural-systemic parameters and extralinguistic variables and (b) nuanced approaches to macro- and micro-level categories, with the requisite theoretical and methodological fine-tuning. While focusing on different languages/language groups, the papers in this volume share the common goal of bringing together structural and sociolinguistic considerations and of the concomitant necessary revisiting of methodologies. The data and analyses presented yield a firmer and more nuanced understanding of the dynamic permutations of cross-dialectal and dialect-to-standard convergence and the formation of intermediate varieties in different yet comparable contexts.

Contributions by: M. Almeida Suarez; M. Cerruti; M. Cerruti & S. Tsipalakou; F.L. Hinsekens; E. Ioannidou; C. Christodoulou & T. Neokleous; R. Kehrein; U. Rayneland; C. Schwarz; S. Tsipalakou & S. Armostis; J. Villena-Ponsoda & M. Vida-Castro.

HB 978 90 272 0541 4 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6133 5 EUR 105.00 / USD 158.00

Contact Linguistics || Historical linguistics
Sociolinguistics and Dialectology

Intermediate Language Varieties
Koiné and regional standards in Europe
Edited by Massimo Cerruti and Stavroula Tsipalakou
University of Turin / Open University of Cyprus

The papers in this volume address the interplay of factors underlying the formation of intermediate varieties in the ‘dialect-standard’ landscape of present-day Europe. Research is presented on varieties of several different languages (Norwegian, Dutch, German, Italian, Spanish, Greek), on speech communities with different (geo)political and sociolinguistic histories, as well as on previously unexplored sociolinguistic situations. The contributions all share the twin characteristics of (a) robust scrutiny of structural variation and its links to both structural-systemic parameters and extralinguistic variables and (b) nuanced approaches to macro- and micro-level categories, with the requisite theoretical and methodological fine-tuning. While focusing on different languages/language groups, the papers in this volume share the common goal of bringing together structural and sociolinguistic considerations and of the concomitant necessary revisiting of methodologies. The data and analyses presented yield a firmer and more nuanced understanding of the dynamic permutations of cross-dialectal and dialect-to-standard convergence and the formation of intermediate varieties in different yet comparable contexts.

Contributions by: M. Almeida Suarez; M. Cerruti; M. Cerruti & S. Tsipalakou; F.L. Hinsekens; E. Ioannidou; C. Christodoulou & T. Neokleous; R. Kehrein; U. Rayneland; C. Schwarz; S. Tsipalakou & S. Armostis; J. Villena-Ponsoda & M. Vida-Castro.

HB 978 90 272 0541 4 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6133 5 EUR 105.00 / USD 158.00

Contact Linguistics || Historical linguistics
Sociolinguistics and Dialectology

Intermediate Language Varieties
Koiné and regional standards in Europe
Edited by Massimo Cerruti and Stavroula Tsipalakou
University of Turin / Open University of Cyprus

The papers in this volume address the interplay of factors underlying the formation of intermediate varieties in the ‘dialect-standard’ landscape of present-day Europe. Research is presented on varieties of several different languages (Norwegian, Dutch, German, Italian, Spanish, Greek), on speech communities with different (geo)political and sociolinguistic histories, as well as on previously unexplored sociolinguistic situations. The contributions all share the twin characteristics of (a) robust scrutiny of structural variation and its links to both structural-systemic parameters and extralinguistic variables and (b) nuanced approaches to macro- and micro-level categories, with the requisite theoretical and methodological fine-tuning. While focusing on different languages/language groups, the papers in this volume share the common goal of bringing together structural and sociolinguistic considerations and of the concomitant necessary revisiting of methodologies. The data and analyses presented yield a firmer and more nuanced understanding of the dynamic permutations of cross-dialectal and dialect-to-standard convergence and the formation of intermediate varieties in different yet comparable contexts.

Contributions by: M. Almeida Suarez; M. Cerruti; M. Cerruti & S. Tsipalakou; F.L. Hinsekens; E. Ioannidou; C. Christodoulou & T. Neokleous; R. Kehrein; U. Rayneland; C. Schwarz; S. Tsipalakou & S. Armostis; J. Villena-Ponsoda & M. Vida-Castro.

HB 978 90 272 0541 4 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6133 5 EUR 105.00 / USD 158.00

Contact Linguistics || Historical linguistics
Sociolinguistics and Dialectology
Walking on the Grammaticalization Path of the Definite Article
Functional Main and Side Roads
Edited by Renata Szczepaniak and Johanna Flick
Otto-Friedrich-Universität Bamberg / Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

This volume focuses on the grammaticalization of the definite article in German. It contains eight empirically-based papers which examine individual stages of the grammaticalization path from its beginnings as a demonstrative to the definite article and beyond. Focusing on cognitive, pragmatic, semantic and syntactic factors, the contributions not only address the development from pragmatic to semantic definiteness, but also deal with functional and formal changes starting as soon as the linguistic unit has acquired the function of marking semantic definiteness. Based on corpora spanning the entire history of the German language, from Old High German (750-1050) to present-day German, the analyses challenge the traditional linear model of grammaticalization and provide alternative pathways. What all the contributions have in common is the idea that the main grammaticalization path is accompanied or crossed by several side roads which lead to different destinations such as preposition-article-clitics, generic usages or onymic articles.

Contributions by: A. Dammel; U. Demsker; D. Nübling; S. Petrova; E. Ronneberger-Skleidt; E. Schlachter; M. Schmuck; R. Szczepaniak & J. Flick; S. Waldenberger.

HB 978 90 272 0494 3 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6156 4 EUR 105.00 / USD 158.00

|Discourse studies| Germanic linguistics| Historical linguistics| Pragmatics| Semantics| Sociolinguistics and Dialectology| Syntax|

Last Papers in Linguistic Historiography
E. F. K. Koerner

This volume brings together— in 8 chapters— what has occupied the author during his many years as editor of Historiographia Linguistica. Namely, how the history of linguistics has developed into a major field of scholarly research, and that the discussion of questions of method and epistemology needs to be continued to avoid stereotypical practice. The author takes up a number of subjects that often had been regarded as settled, but which require a revisit. This is shown in several chapters, whether it appears subjects like ‘analogy’ or the relationships between well-known linguists like Saussure, Hermann Paul, and others.

HB 978 90 272 0763 4 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6091 8 EUR 105.00 / USD 158.00

|History of linguistics|

History of Linguistics 2017
Selected papers from the 14th International Conference on the History of the Language Sciences, (ICHoLS 14), Paris, 28 August – 1 September
Edited by Émilie Aussant and Jean-Michel Fortis
CNRS & Université Paris 7 - Denis Diderot

The present book is a selection of papers from the 14th International Conference on the History of the Language Sciences (Paris 2017). The volume is divided thematically into three parts: I. Notions and categories, II. Representations and receptions, III. Learning, codification and the linguistic practices of social actors. The first part is especially concerned with data not easily handled by extant traditions of linguistic analysis, and with constructs and perspectives which proved difficult to establish in the linguist’s descriptive apparatus. Part II groups six studies dealing with alternative representations of linguistic data, and matters of interpretation and reception regarding the work of three important linguists (Saussure, Jespersen, Chomsky). The scope of part III embraces social and pedagogical practices as well as the involvement of linguists in questions of national identity.

Contributions by: M. De Palo; A. A. Fidlerová; J. Fournier; A. Gautier & V. Raby; P. Holmberg; D. A. Kibbee; N. McLelland; M. Paola Tenchini; C. Qu; F. Solleveld; P. Swiggers, A. Wouters & V. Van Elst; A. M. Teixeira Kalikoff; P. Testenore; M. Thomas; M. Verlato.

HB 978 90 272 0546 9 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6127 4 EUR 105.00 / USD 158.00

|History of linguistics|

NEW TITLES FALL 2020 35
Translation & Terminology

Audiovisual Translation in Applied Linguistics
Educational perspectives
Edited by Laura Incalcaterra McLoughlin, Jennifer Lertola and Noa Talaván
National University of Ireland, Galway / Università di Bologna / Universidad Nacional de Educación a Distancia

In recent years, interest in the application of audiovisual translation (AVT) techniques in language teaching has grown beyond unconnected case studies to create a lively network of methodological intertextuality, cross-references, reviews and continuation of previous trials, ultimately defining a recognisable and scalable trend. Whilst the use of AVT as a support in language teaching is not new, this volume looks at a different application of AVT, with learners involved in the audiovisual translation process itself, performing tasks such as subtitling, dubbing, or audio describing. It therefore presents a sample of the current research in this field, with particular reference to case studies that either have a large-scale or international dimension, or can be scaled and replicated in various contexts. It is our hope that these contributions will arouse the interest of publishers of language learning material and other stakeholders and ultimately lead to the mainstreaming of AVT in language education. Originally published as special issue of Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts 41 (2018).

Contributions by: T. Costal; A.D. Frumuselu; C. Herrera & M. Escobar; L. Incalcaterra McLoughlin, J. Lertola & N. Talaván; M. Navarrete; V. Ragni; N. Reviers; S. Sokolí; A. Sánchez-Requena.

Translation in Knowledge, Knowledge in Translation
Edited by Rocío Gutierrez Sumillera, Jan Surman and Katharina Kühn
Universidad de Granada / The Higher School of Economics, HSE Moscow / Justus-Liebig-Universität Gießen

This volume explores the intersection between Translation Studies and History and Philosophy of Science to shed light on the workings of scientific communities, the dissemination of knowledge across languages and cultures, and the transformation in the process of that knowledge and of the scientific communities involved, among other issues. Through a diachronic approach, from some chapters focussing on early modernity to others that explore the final decades of the twentieth century, and by considering myriad languages, from Latin to Hindi, the twelve chapters of this volume reflect specifically on (A) processes of the construction and dissemination of knowledge through the work of specific agents (whether individuals or collectives); (B) the implementation of particular linguistic strategies and visual tools in the translation of knowledge and in the diffusion of translated knowledge; and (C) the role of institutions and governments in the devising and implementation of translation policies, as well as the impact thereof.

Contributions by: M. Arkontekeskaya; S. Baksi; S. Dagenais; P. Hofeneder; C. Leber; L. Meneghellosi; S. Metan; S. Ottersbach; I. Savelieva; R.G. Sumillera; R.G. Sumillera, J. Surman & K.K. Kühn; J. Surman; P. Toribio.

Translation and Affect
Essays on sticky affects and translational affective processes
Edited by Kaisa Koskinen
Sorbonne Université / Universität zu Köln / Universitat Oberta de Catalunya / The University of Glamorgan

In an age of AI and automated translation, the affective nature of the translation process is often neglected, although it remains a decisively human condition. This collection brings together contributions offering new insights and approaches to the study of affect in translation. The book pursues two goals: (1) to provide innovative techniques, such as social network analysis, big data, and large-scale analysis, for tracing the history and work of sentient forces and emotions across the spectrum of translatorial activities; (2) to contribute to a developing field by providing several methodological issues intrinsic to analyzing literary translation and translation linguistics as a lens to understand how it feels to translate and how we respond to translated texts. Written in a personal and engaging style, Koskinen uses affective labour and affects and their stickiness as an entry point to engage with and think through the complex experiences of translators.

Contributions by: M. Avxentevskaya; S. Baksi; S. Dagenais; P. Hofeneder; C. Lombez; J. Malta, L. Crespo; Guidali; M. Hacke; V. Ikoff & V. Ikoff; C. Lombez; J. Malta, L. Crespo; Guidali; M. Hacke; V. Ikoff & V. Ikoff.
Literary Translation in Periodicals
Methodological challenges for a transnational approach
Edited by Laura Virginia Fólica, Diana Roig-Sanz and Stefania Caristia
Universitat Oberta de Catalunya / Sorbonne Université

While translation history, literary translation, and periodical publications have been extensively analyzed within the fields of Translation Studies, Comparative Literature, and Communication Sciences, the relationship between these three topics remains underexplored. Literary Translation in Periodicals argues that there is a pressing need for an analytical focus on translation in periodicals, a collaborative network of researchers, and a transnational and interdisciplinary approach. The book pursues two goals: (1) to highlight the innovative theoretical and methodological issues intrinsic to analyzing literary translation in periodical publications on a small and large scale, and (2) to contribute to a developing field by providing several case studies on translation in periodicals over a wide range of areas and periods (Europe, Latin America, and Asia in the 19th and 20th centuries) that go beyond the more traditional focus on national and European periodicals and translations. Combining qualitative and quantitative methods of analysis, as well as hermeneutical and sociological approaches, this book reviews conceptual and methodological tools and proposes innovative techniques, such as social network analysis, big data, and large-scale analysis, for tracing the history and evolution of literary translation in periodical publications.

Contributions by: E. Brems & J. McMartin; S. Caristia; E. De Clerck; H. Ehrlicher; M. Forbes; L.V. Fólica; D. Roig-Sanz & S. Caristia; F. Guidali; M. Hacker; V. Ikoﬀ & V. Ikoﬀ; C. Lombez; J. Malta, L. Crespo de Andrade & P. Lisboa; F. Mus; R. Ortúño Casanova; A. Perssy; M. Popea; M. Sisto; B. Wilfert.

HB 978 90 272 0773 9 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6698 8 EUR 99.00 / USD 149.00
Translation Studies

Lexical Book
Lexical Semantics for Terminology
An introduction
Marie-Claude L’Homme
University of Montreal

Lexical Semantics for Terminology: An introduction explores the interconnections between lexical semantics and terminology. More specifically, it shows how principles borrowed from lexico-semantic frameworks and methodologies derived from them can help understand terms and describe them in resources. It also explains how lexical analysis complements perspectives primarily focused on knowledge. Topics such as term identification, meaning, polysemy, relations between terms, and equivalence are discussed thoroughly and illustrated with examples taken from various fields of knowledge.

This book is an indispensable companion for those who are interested in words and work with specialized terms, e.g. terminologists, translators, lexicographers, corpus linguists. A background in terminology or lexical semantics is not required since all notions are defined and explained. This book complements other textbooks on terminology that do not focus on lexical semantics per se.

HB 978 90 272 0467 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-INST 978 90 272 6178 6 EUR 99.00 / USD 149.00
PB 978 90 272 0468 4 EUR 36.00 / USD 54.00
E-PRIV 978 90 272 6179 3 EUR 36.00 / USD 54.00
Lexicography Semantics Terminology

Interpreting in Legal and Healthcare Settings: Perspectives on research and training
Edited by Eva Ng and Ineke Crezee
The University of Hong Kong / Auckland University of Technology

The importance of quality interpreting in legal and healthcare settings can never be stressed enough, when any mistake – no matter how small – can compromise the delivery of justice or put someone’s health at risk. This book addresses issues arising from interpreting in legal and healthcare settings by presenting cutting-edge research findings in interpreting and interpreter education in a number of countries around the world – including those which are relatively new to the field. It contains selected papers from a conference dedicated to such themes – the First International Conference on Legal and Healthcare Interpreting – as well as other invited papers related to the fields of legal and healthcare interpreting. This book is useful not only to scholars and educators, interpreters and translators working in legal and healthcare settings, but also to legal and healthcare professionals who work with interpreters in their day-to-day work, including judges, lawyers, police officers, doctors, midwives and nurses.

Contributions by: M.J. Blasco Mayor; J.A. Burn & I.H.M. Crezee; I.H.M. Crezee & S. Jülich; M. Del Pozo Triviño; A.I. Foulquié-Rubio & D. Beteta-Fernández; J. Hlavac, B. Surla & E. Zucchi; E.S.M. Leung; E.N.S. Ng; E.N.S. Ng & I.H.M. Crezee; J.M. Ortega Herráez; M. Todorova; C. Valero-Garcés; W.Y.K. Wong; H. Xu.

HB 978 90 272 0504 9 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6147 2 EUR 95.00 / USD 143.00
Communication Studies Forensic & legal linguistics Interpreting Translation Studies

Translation & Terminology

NEW TITLES FALL 2020
37
The Politics of Translating Sound Motifs in African Fiction
Laurence Jay-Rayon Ibrahim Aibo
University of Massachusetts Amherst

Starting with the premise that aesthetic choices reveal the ideological stances of translators, the author of this research monograph examines works of fiction by postcolonial African authors writing in English or French, the genesis and reception of their works, and the translation of each one into French or English. Texts include those by Nuruddin Farah from Somalia, Abdourahman Ali Waberi from Djibouti, Jean-Marie Adiaffi from Côte d’Ivoire, Ayi Kwei Armah from Ghana, Chenjerai Hove from Zimbabwe, and Assia Djebar from Algeria, and their translations by Jacqueline Bardolph, Jeanne Garane, Brigitte Katiyo, Jean-Pierre Richard, Josette and Robert Mane, and Dorothy Blair.

The author highlights the aural poetics of these works, explores the sound motifs underlying their literary power, and shows how each is articulated with the writer’s literary heritage. She then embarks on a close examination of each translator’s background, followed by a rich analysis of their treatments of sound. The translators’ strategies for addressing sound motifs are contextualized in the larger framework of postcolonial literatures and changing reading materialities.

HB 978 90 272 0487 5 EUR 90.00 / USD 135.00
e-book 978 90 272 6485 5 EUR 90.00 / USD 135.00

[Theoretical literature & literary studies] Translation Studies

Linking up with Video
Perspectives on interpreting practice and research
Edited by Heidi Salaets and Geert Brône
KU Leuven

This volume is intended as an innovating reader for both interpreting practitioners as well as scholars, engaging with the multifaceted question addressed in the title “Why linking up with video?”. The chapters in this volume deal with this question from different perspectives. On the one hand, the volume continues the ongoing discussion on the pros and cons of video-based interaction for the interpreting profession, exploring the implications and applications when interpreters and their clients link up through video technology. On the other hand, the chapters also explore the potential of video technology for research on interpreting, hence raising the question in which way high-quality video recordings of interpreters in the booth, participants involved in interpreter-mediated talk, etc. may be instrumental in gaining new insights. In this sense, the volume strongly ties in with the fast-growing field of multimodal (interaction) studies, which makes use of video recordings to study the relationship between verbal and nonverbal resources, such as gestures, postural orientation, gaze and head movements, in the construction of meaning in communication.

Contributions by: E. de Boe; S. Braun; G. Brône & H. Salaets; I. Heyerrick; D. Krystallidou; R.G. Lee; F. Pöchhacker; J. Wanjes & G. Brône; E. Zagar Galvão.

HB 978 90 272 0465 3 EUR 95.00 / USD 143.00
e-book 978 90 272 6180 9 EUR 95.00 / USD 143.00

[Interpreting] Translation Studies
Literary Communication as Dialogue
Responsibilities and pleasures in post-modern times
Selected papers 2003-2020
Roger D. Sell
Åbo Akademi University

As traced by Roger D. Sell, literary communication is a process of community-making. As long as literary authors and those responding to them respect each other’s human autonomy, literature flourishes as an enjoyable, though often challenging mode of interaction that is truly dialogical in spirit. This gives rise to author–respondent communities whose members represent existential commonalities blended together with historical differences.

These heterogeneous literary communities have a larger social significance, in that they have long served as counterweights to the hegemonic tendencies of modernity, and more recently to postmodernity’s well-intentioned but restrictive politics of identity. In post-modern times, their ethos is increasingly one of pleasurable egalitarianism. The despondent anti-hedonism of the twentieth century intelligentia can now seem rather dated.

Some of the papers selected for this volume develop Sell’s ideas in mainly theoretical terms. But most of them offer detailed criticism of particular anglophone writers, ranging from Shakespeare, Ben Jonson and other poets and dramatists of the early modern period, through Wordsworth and Coleridge, to Dickens, Pinter, and Rushdie.

[FILLM Studies in Languages and Literatures, 14]
2020. xii, 420 pp. + index
HB 978 90 272 0776 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6057 4 EUR 99.00 / USD 149.00

Shakespeare and Crisis
One hundred years of Italian narratives
Edited by Silvia Bigliazzi
University of Verona

Shakespeare and Crisis: One hundred years of Italian narratives explores how Shakespeare intervened in the Italian socio-political and cultural scene between his third and fourth centuries, at times which were manifestly perceived as ‘critical’. It asks which complex mythopoetic processes contributed to shaping regimes of reading Shakespeare in response to those times of crisis. Crises of national identity during the Great War and the Fascist regime, crises of history in the 1970s, and crises of representation in the second half of the twentieth century extending into the new millennium constitute the three main areas of a discussion that ultimately aims at probing into the role of literature at times of crisis. The volume situates itself at the juncture of European Shakespeare studies and studies of Shakespeare and Italy. It addresses essential questions about the position of literature in society, offering at different levels new insights for scholars, students, and the general reader.

Contributions by: G. Averzi; S. Bigliazzi; S. Bigliazzi & G. Averzi; M.E. Montironi; L. Nigri.

HB 978 90 272 0611 2 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6111 3 EUR 95.00 / USD 143.00

Exploring NORDIC COOL in Literary History
Edited by Gunilla Hermansson and Jens Lohfert Jørgensen
University of Gothenburg / Aalborg University

How did Nordic culture become associated with the fuzzy brand “cool”, as by default? In Exploring NORDIC COOL in Literary History twenty-one scholars in collaboration question the seemingly natural fit between “Nordic” and “Cool” by investigating its variegated trajectories through literary history, from medieval legends to digital poetry. At the same time, the elasticity and polysemic of the word “cool” becomes a means to explore Nordic literary history afresh. It opens up a rich diversity of theoretical and methodological approaches within a regional framework and reveals hitherto unexplored links between familiar and less familiar tracks and sites. Following diverse paths of “Nordic cool” in respect to – among other things – nature, survival, love, whiteness, style, economics, heroism and colonialism, this book challenges all-too-recognisable narratives, and underlines the sheer knowledge potential of literary historical research.

Contributions by: P.T. Andersen; Å. Arping; A. Castro; S.Y. Egilsson; C. Franzén; S. Furushoth; H. Grönströnd; L. Handsten; A. Heith; G. Hermansson; G. Hermansson & J.L. Jørgensen; J.K. Johansson; J.L. Jørgensen; K. Leppänen & K. Melkas; S. Leth Gammelgaard; D. Ringgaard; K.H.S. Rustad; T. Svensson; H.H. Wærø; S. Zetterberg Gjerlevsen; T. Ørum.

HB 978 90 272 0758 0 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6054 3 EUR 105.00 / USD 158.00

Operationalizing Iconicity
Edited by Pamela Perniss, Olga Fischer and Christina Ljungberg
University of Cologne / University of Amsterdam / University of Zurich

The Iconicity in Language and Literature series has long been dedicated to the recognition and understanding of the pervasiveness of iconicity in language in its many forms and functions. The present volume, divided into four sections, brings together and unifies different perspectives on iconicity.

Chapters in the first section (Iconicity in language) provide linguistic analyses of systems of iconic forms in different languages, across both space (areally) and time (diachronically). The second section (Iconicity in literature) is concerned with stylistic analyses of iconicity in literature, in both poetry and prose and across a range of devices and genres. The third section (Iconicity in visual media) highlights the use and effects of iconicity in pictorial, photographic and cinematic media. The final section (Iconicity in semiotic analysis) offers a theoretical perspective, targeting an operationalisation of iconicity with respect to the relationship between types and subtypes of Peircean signs.

Contributions by: K. Akita; P. Dainotti; V. Duggirala & L. Murty; M. Flaksman; B.D. Joseph; L.N. Kendall; Q. Raffaei; R.M. Todd; A. Kingstone & N. Cohn; N. Kwon; C. Ljungberg; J.K. Wåh; J. Park; P. Perniss; P. Sadowski; L. Santaela; A. Shibata; E. Tabakowska; M. Tercedor Sánchez & A.J.L. Ramos-Bosini; M. Ududj; X. Zhao.

HB 978 90 272 0510 0 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6141 0 EUR 105.00 / USD 158.00

NEW TITLES FALL 2020 39
Discursive Navigation of Employable Identities in the Narratives of Former Refugees

Emily Greenbank
Victoria University of Wellington, New Zealand

Incorporating both interview and workplace data, this book examines the discursive and social challenges that former refugees encounter as they navigate successes and failures in the New Zealand labour market. Over five chapters of micro-level discourse analysis—drawing on Bamberg & Georgakopoulou’s (2008) positioning, and interactional sociolinguistic literature—themes emerge of narrative, social and cultural capital (Bourdieu, 1986), linguistic agency, and wider capital-Discourses (Gee, 1990) surrounding refugeehood. Of particular interest in this study is the inclusion of a longitudinal study of former refugees’ trajectories in the labour market, and the combination of both interview and authentic workplace interactional data, providing rich insight into the multiple and ongoing challenges new arrivals face in their negotiation of employability. This book will be of interest to those engaged in research around migration (particularly those focused on forced migration), employment, language and identity, and narrative identity.

HB 978 90 272 0556 8 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6117 5 EUR 99.00 / USD 149.00

Discourse studies || Narrative Studies || Pragmatics
|| Sociolinguistics and Dialectology

FORTHCOMING

Landscapes of Realism
Rethinking literary realism in comparative perspectives

Volume I: Mapping realism
Edited by Dirk Göttische, Rosa Mucignat and Robert Weninger
University of Nottingham / King’s College London

Few literary phenomena are as elusive and yet as persistent as realism. While it responds to the perennial impulse to use literature to reflect on experience, it also designates a specific set of literary and artistic practices that emerged in response to Western modernity. Landscapes of Realism is a two-volume collaborative interdisciplinary exploration of this vast territory, bringing together leading-edge new criticism on the realist paradigms that were first articulated in nineteenth-century Europe but have since gone on globally to transform the literary landscape. Tracing the manifold ways in which these paradigms are developed, discussed and contested across time, space, cultures and media, this first volume tackles in its five core essays and twenty-five case studies such questions as why realism emerged when it did, why and how it developed such a transformative dynamic across languages, to what extent realist poetics remain central to art and popular culture after 1900, and how generally to reassess realism from a twenty-first-century comparative perspective.

[Comparative History ofLiteratures in European Languages, XXXII] 2021.
HB 978 90 272 0806 4 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK 978 90 272 6636 9 PRICE TO BE ANNOUNCED

The Hero Reloaded
The reinvention of the classical hero in contemporary mass media

Edited by Rosario López Gregorís and Cristóbal Macías Villalobos
Universidad Autónoma de Madrid / Universidad de Málaga

What was a hero in Classical Antiquity? Why is it that their characteristics have transcended chronological and cultural barriers while they are still role models in our days? How have their features changed to be embodied by comic superheroes and film? How is their essence vulgarized and turned into a mass consumption product? What has happened with their literary and artistic representation along centuries of elitist Western culture?

This book aims at posing these and other questions about heroes, allowing us to open a cultural reflection over the role of the classical world in the present, its meaning in mass media, and the capacity of the Greek and Roman civilizations to dialogue with the modern world. This dialogue offers a glimpse into modern cultural necessities and tendencies which can be seen in several aspects, such as the hero’s vulnerability, the archetype’s banalization, the possibility to extend the heroic essence to individuals in search of identities – vital as well as gender or class identities. In some products (video games, heavy metal music) our research enables a deeper understanding of the hero’s more obvious characteristics, such as their physical and moral strength.

All these tendencies—contemporary and consumable, contradictory with one another, yet vigorous above all—acquire visibility by means of a polyhedral vehicle which is rich in possibilities of rereading and reworking: the Greco-Roman hero. In such a virtual and postmodern world as the one we inhabit, it comes not without surprise that we still resort to an idea like the hero, which is as old as the West.

Contributions by: J. Bartolomé Gómez; H. González Vaquerizo; R. López Gregorís; C. Macías Villalobos; A.M. Martín Rodríguez; L. Pérez Gómez; L. Unceta Gómez.

HB 978 90 272 0495 0 EUR 90.00 / USD 135.00
E-BOOK 978 90 272 6155 7 EUR 90.00 / USD 135.00

Theoretical literature & literary studies
The Hero Reloaded
The reinvention of the classical hero in contemporary mass media
Edited by Rosario López Gregoris and Cristóbal Macías Villalobos
Universidad Autónoma de Madrid / Universidad de Málaga

What was a hero in Classical Antiquity? Why is it that their characteristics have transcended chronological and cultural barriers while they are still role models in our days? How have their features changed to be embodied by comic super-heroes and film? How is their essence vulgarized and turned into a mass consumption product? What has happened with their literary and artistic representation along centuries of elitist Western culture?

This book aims at posing these and other questions about heroes, allowing us to open a cultural reflection over the role of the classical world in the present, its meaning in mass media, and the capacity of the Greek and Roman civilizations to dialogue with the modern world. This dialogue offers a glimpse into modern cultural necessities and tendencies which can be seen in several aspects, such as the hero's vulnerability, the archetype's banalization, the possibility to extend the heroic essence to individuals in search of identities – vital as well as gender or class identities. In some products (videogames, heavy metal music) our research enables a deeper understanding of the hero's more obvious characteristics, such as their physical and moral strength.

All these tendencies – contemporary and consumable, contradictory with one another, yet vigorous above all – acquire visibility by means of a polyhedral vehicle which is rich in possibilities of rereading and reworking: the Greco-Roman hero. In such a virtual and postmodern world as the one we inhabit, it comes not without surprise that we still resort to an idea like the hero, which is as old as the West.

Contributions by:
J. Bartolomé Gómez; H. González Vaquerizo; R. López Gregoris; C. Macías Villalobos; A.M. Martín Rodríguez; L. Pérez Gómez; L. Unceta Gómez.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 23]
hb 978 90 272 0495 0 eu R 90.00 / us D 135.00
e-book 978 90 272 6155 7 eu R 90.00 / us D 135.00
Journals

ISSN 1572-0373
E-ISSN 1572-0381

ISSN 2666-4224
E-ISSN 2666-4232

ISSN 2213-8706
E-ISSN 2213-8714

ISSN 1384-6655
E-ISSN 1569-9811

ISSN 2214-3157
E-ISSN 2214-3165

ISSN 2215-1478
E-ISSN 2215-1486

ISSN 2542-3851
E-ISSN 2542-386X

ISSN 1384-6647
E-ISSN 1569-982X

ISSN 0019-0829
E-ISSN 1783-1490

ISSN 2211-4742
E-ISSN 2211-4750

ISSN 0957-6851
E-ISSN 1569-9838

ISSN 2210-2116
E-ISSN 2210-2124

ISSN 2590-0994
E-ISSN 2590-1001

ISSN 2666-8882
E-ISSN 2666-8890

ISSN 1566-5852
E-ISSN 1569-9854

ISSN 2212-8433
E-ISSN 2212-8441

ISSN 2032-6904
E-ISSN 2032-6912

ISSN 1569-2159
E-ISSN 1569-9862

ISSN 2213-1272
E-ISSN 2213-1280

ISSN 2211-3770
E-ISSN 2211-3789

ISSN 0920-9034
E-ISSN 1569-9870

ISSN 2215-1931
E-ISSN 2215-194X

ISSN 2542-3835
E-ISSN 2542-3843

ISSN 1606-822X
E-ISSN 2309-5067

ISSN 2210-4119
E-ISSN 2210-4127

ISSN 1572-0373
E-ISSN 1572-0381

ISSN 2666-4224
E-ISSN 2666-4232

ISSN 2213-8706
E-ISSN 2213-8714

ISSN 1384-6655
E-ISSN 1569-9811

ISSN 2214-3157
E-ISSN 2214-3165

ISSN 2215-1478
E-ISSN 2215-1486

ISSN 2542-3851
E-ISSN 2542-386X

ISSN 1384-6647
E-ISSN 1569-982X

ISSN 0019-0829
E-ISSN 1783-1490

ISSN 2211-4742
E-ISSN 2211-4750

ISSN 0957-6851
E-ISSN 1569-9838

ISSN 2210-2116
E-ISSN 2210-2124
The offer includes perpetual access for a single site.
Contact the publisher regarding a multi site license.
Contracts are for one calendar year.
A new 50% offer will be made for future years (including the new or acquired journals).
All material is archived with Portico.
Access to back volumes is not included.
No maintenance fee.
The **JB Online Journal Collection** consists of 87 journals:

- The Agenda Setting Journal
- AILA Review: OPEN ACCESS.
- Asian Languages and Linguistics
- Applied Pragmatics
- Asia-Pacific Language Variation
- Australian Review of Applied Linguistics
- Babel
- Belgian Journal of Linguistics
- Bochumer Philosophisches Jahrbuch für Antike und Mittelalter
- Chinese as a Second Language
- Chinese Language and Discourse
- Cognitive Linguistic Studies
- Concentric: Studies in Linguistics
- Constructions and Frames
- Diachronica
- Dutch Journal of Applied Linguistics: OPEN ACCESS.
- English Text Construction
- English World-Wide
- Evolutionary Linguistic Theory FORUM
- Functions of Language
- Gesture
- Historiographia Linguistica
- Information Design Journal
- Interaction Studies
- **Interactional Linguistics**
- International Journal of Chinese Linguistics
- International Journal of Corpus Linguistics
- International Journal of Language and Culture
- International Journal of Learner Corpus Research
- Internet Pragmatics
- Interpreting
- ITTL - International Journal of Applied Linguistics
- Journal of Argumentation in Context
- Journal of Asian Pacific Communication
- Journal of English for Research Publication Purposes
- Journal of Historical Linguistics
- Journal of Historical Pragmatics
- Journal of Immersion and Content-Based Language Education
- The Journal of Internationalization and Localization
- Journal of Language and Politics
- Journal of Language Aggression and Conflict
- Journal of Language and Sexuality
- Journal of Pidgin and Creole Languages
- Journal of Second Language Pronunciation
- Journal of Second Language Studies
- Language and Dialogue
- Language and Linguistics
- Language, Context and Text
- Language, Culture and Society
- Language Ecology
- Language, Interaction and Acquisition Language Problems and Language Planning
- Language Teaching for Young Learners
- Languages in Contrast
- Linguistic Approaches to Bilingualism
- Linguistic Landscape
- Linguistic Variation
- Linguistics in the Netherlands
- Linguistics of the Tibeto-Burman Area
- Lingvisticae Investigationes
- The Mental Lexicon
- Metaphor and the Social World
- Narrative Inquiry
- NOWELE
- Pedagogical Linguistics
- Pragmatics
- Pragmatics and Society
- Pragmatics & Cognition
- Register Studies
- Reinardus
- Review of Cognitive Linguistics
- Revista Española de Lingüística Aplicada/ Spanish Journal of Applied Linguistics
- Revue Romane
- Scientific Study of Literature
- Sign Language & Linguistics
- Spanish in Context
- Studies in Language
- Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education
- Target
- **TASK**
- Terminology
- Translation and Interpreting Studies
- Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts
- Translation Spaces
- Translation, Cognition & Behavior
- Written Language and Literacy

**Subscription Information**

We are offering a 50% **discount** off the list price of our **full 2021 Online Journal Collection**. This offer includes 87 journal titles, making the subscription price of the full collection **EUR 9,653.00** instead of EUR 19,306.00

[www.benjamins.com](http://www.benjamins.com)

For more information, please email: subscriptions@benjamins.nl
Benefits for librarians

- e-Books are offered in collections with attractive discounts
- DRM-free and on an ownership-basis
- Same platform hosting our journals
- With COUNTER-compliant statistics
- Support for access via Shibboleth® and Athens
- Customised collections available on request
- Replacement of print back list possible, with very attractive discounts
- A full list of all collections and their content can be found at benjamins.com/collections where we also provide Excel and KBART files with details on the titles contained in each collection.

Please contact bookorder@benjamins.nl for more information, or to discuss your requirements.